

lebritate præterire: * habere autem
celebritatem terriadecima die men-
sis Adar, quod dicitur voce Syri-
ca, pridie Mardochei diei. * Igi-
tur his erga Nicanorem gestis, &
ex illis temporibus ab Hebræis ci-
uitate possessa, ego quoque in his
faciam finem sermonis. * Et si qui-
dem bene, & vt historix competit,
hoc & ipse velim: fin autem minus
digne, concedendum est mihi.

* Sicut enim vinum sem-
per bibere, aut sem-
per aquam, con-
trarium est:

alter-
nis

autem vti, delectabile: ita le-
gentibus si semper exactus
sit fermo, non erit
gratus. Hic er-
go erit
confumma-
tus.



FINIS.

g 2045



37 من الوجوه * بل ان يعيدوا في اليوم الثالث
38 عشر من شهر اذار كما باللغة السريانية في اليوم
39 قبل يوم مردخاي * فهذه هي الاعمال على
40 نيقانور ومنذ تلك الازمنة كانت المدينة
بمقتضاة العمرانيين فاننا ايضا بهذه اقطع
الكلام * وان كان صوابا وكما ينبغي
للتاريخ فهذه رغبتي وان لم يكن مستحقا
كالواجب فليعني عني * من اجل ان
كما لو ان يشرب للمردايا ام دائما
الماء فهو مضر فاما ان يشرب الان
هذا والان ذلك فهو لذيد فعلى
هذا النوع ان كان الكلام
كاملا في الكل دائما
لا يصير مقبولا
للقارى
فليكن
بهذه
الانتهى - ماء



السلام

ملاكك تحت حرقها ملك يهوذا
وقتل من عسكر سنجاريب ماية
^{٢٣} وخمسة وثمانين الف * فالان يا المسلط
على السوات فارسل ملاكك الصالح
امامنا بخوف ورعدة عظيمة ذراعك
^{٢٤} * ليهاربوا الاتيون مع التحديق على
شعبك المقدس فهذا هكذا تسم صلاته
^{٢٥} * فاما نيقانور واصحابه كانوا يتقدمون
^{٢٦} مع الابواق والمشاييد * ولكن يهوذا
واصحابه دعوا الله وحاربوا بالصلوات
^{٢٧} * وكانوا يحاربون باليد ويصلون الى
الله بالقلوب فاطرحوا لا اقل من
^{٢٨} خمسة وثلاثين الف ملعين جدا
بمصر الله * فلما فرغوا وكانوا يرجعون
بفرح عرفوا ان نيقانور وقع مع سلاحه
^{٢٩} * فصار جليمة وتهايج اضطراب وكانوا
يماركون الرب الضابط الكل بصوت
^{٣٠} الابهاث * فامر يهوذا المستعد جسدا
ونفسا بالكليمة ان يموت لاجل اهل
وطنه ان ياخذوا الى اورشليم راس
نيقانور ويده مقطوعة مع الكتف
^{٣١} * ولما وصل الى هناك دعا اصحاب سبطه
والكرهية الى المذبح واستدعى ايضا
^{٣٢} الذين كانوا في القلعة * ثم اظهر
راس نيقانور ويده المحرومة التي مدها
على بيت الله الضابط الكل الميمت
^{٣٣} * المقدس واقتخر تكبرا * وامر ايضا ان
يقطعوا لسان نيقانور والمدافع ويعطوه
للطيور نعقا نعقا ويد الجاهل ان يعلقوها
^{٣٤} * باراء الههكل * فجميعهم باركوا رب
السماء قايلين تبارك الذي حفظ مكانه
^{٣٥} غير متجس * فعلق راس نيقانور في قلعة
القلعة ليكون علامة نصر الله جبهة
^{٣٦} علانية * فقضوا كلهم بمشورة عامية ان
لا يتجاوزوا هذا اليوم بغير تعيين لا بوجه
من

qui misisti angelum tuum sub Eze-
chia rege Iuda, & interfecisti de-
²³ callis Sennacherib centum octo-
gintaquinque millia: * & nunc,
dominator calorū, mite angelum
tuum bonum ante nos in timore,
& timore magnitudinis brachij tui,
²⁴ * ut metuant qui cum blasphemias
veniunt aduersus sanctum populum
tuum. Et hic quidem ita perora-
uit. * Nicanor autem, & qui cum
²⁵ ipso erant, cum tubis & canticis ad-
moueabant. * Iudas vero, & qui cum
²⁶ eo erant, inuocato Deo, per ora-
²⁷ tiones congressi sunt: * manu qui-
dem pugnantes, sed Dominum cor-
dibus orantes, prostrauerunt non-
minus trigintaquinque millia, præ-
sentia Dei magnifice delectati.
²⁸ * Cumque cessassent, & cum gaudio
²⁹ redirent, cognouerunt Nicanorem
³⁰ fuisse cum armis suis. * Facto ita-
que clamore, & perturbatione ex-
citata, patria voce omnipotentem
³¹ Dominum benedicebant. * Præ-
cepit autem Iudas, qui per omnem
corpore & animo mori pro ciuibus
paratus erat, caput Nicanoris, &
³² manum cum humero abscissam, Ie-
rosolymam perferri. * Quo cum
peruenisset, conuocatis contribuli-
bus & sacerdotibus ad altare, ac-
³³ cersit & eos qui in arce erant.
* Et ostenso capite Nicanoris, &
manu nefaria, quam extendens con-
tra domum sanctam omnipotentis
³⁴ Dei, magnifice gloriatus est: * Lin-
guam etiam impij Nicanoris præ-
cisam, iussit particulatim auihus da-
ri: manum autem dementis contra
³⁵ templum suspendi. * Omnes igitur
³⁶ cæli benedixerunt Dominum, di-
centes: Benedictus, qui locum suum
incontaminatum seruauit. * Suspen-
dit autem Nicanoris caput in sum-
ma arce, ut euident esset & mani-
festum signum auxilij Dei. * Itaque
omnes communi consilio decreue-
runt, nullo modo diē istum absq; ce-
le-

virum bonum & benignum, ve-
recundum visu, modestum moribus,
& eloquio decorum, & qui a pue-
ro in virtutibus exercitatus sit, ma-
nus protendentem, orare pro om-
ni populo Iudaeorum: * Post hoc
apparuisse & alium virum, aetate
& gloria mirabilem, & magni de-
coris habitudine circa illum. * Re-
spondentem vero Oniam dixisse: Hic
est frater amor & populi Israel:
hic est, qui multum orat pro po-
pulo & vniuersa sancta ciuitate,
Jeremias propheta Dei. * Exten-
disse autem Ieremiam dextram, &
dedisse Iudae gladium aureum, di-
centem: * Accipe sanctum gladium
munus a Deo, in quo deicies ad-
uersarios populi mei Israel. * Ex-
hortati itaque Iudae sermonibus bonis
valde, de quibus extolli posset
impetus, & animi iuuenum con-
fortari, statuerunt dimicare & con-
fligere fortiter: vt virtus de nego-
tijs iudicaret, eo quod ciuitas san-
cta & templum periclitarentur. *
Erat enim pro vxoribus, & filijs,
itemque pro fratribus, & cognatis
minor sollicitudo: maximus vero
& primus pro sanctitate timor erat
templi. * sed & eos, qui in ciui-
tate erant, non minima sollicitudo
habebat pro his, qui congressuri
erant. * Et, cum iam omnes spe-
rarent iudicium futurum, hostesq;
adessent, atque exercitus esset or-
dinatus, bestiae, equitesque oppor-
tuno in loco compositi, * confide-
rans Machabaeus aduentum multi-
tudinis, & apparatus variorum ar-
morum, & ferocitatem bestiarum,
extendens manus in caelum, prodigi-
a facientem Dominum inuocauit,
qui non secundum armorum po-
tentiam, sed, prout ipsi placet, dat
dignis victoriam. * Dixit autem in-
uocans hoc modo: " Tu Domine, E
qui

Sup. 8.
c. 19.

رجلاً صالحاً محسناً مستحق المنظر
كريم الخلق وجميل الكلام الذى
من صباه كان تدرب فى الفضائل
فانه كان بمد يديه ويصلى عن
جميع شعب اليهود * ثم بعد هذه انه
ظهر رجلاً اخر عجيب العز والمجد
وحاله جميلاً عظيماً * وان حونيا اجاب
وقال ان هذا هو محب الاخوة وشعب
اسراييل وهذا هو الذى يصلى كثيراً عن
الشعب وعن المدينة المقدسة باجمعها ارميا
نبي الله * وانه ارميا مد يده اليهم واعطى
ليهوذا سيفاً من ذهب قايل * خذ
السيف المقدس عطية من الله الذى
به تطرح اعداء شعبى اسراييل
* فحضرين بكلام يهوذا الجيد جداً الذى
به يقدر ان يهيج التجاسر ويقوى انفسه
الشبان فعزموا ان يحاربوا ويقاتلوا بالمجبروت
لتحكم القوة على الامور من اجل ان
المدينة المقدسة والهيكل اشرقت على
الخطر * لان الاتهام عن الزوجات والبنين
والاخوة والقرايب كان ادنى فاما الخوف
الاعظم والاول كان على قدس الهيكل
* واولئك ايضا الذين كانوا فى المدينة
ليس لهم هم يسير لاجل الذين كانوا
مستعدين للحرب * ولما كان جميعهم
يرجون انه سيمسير القضاء والاعداء
هم حاضرين والجيش هم فى صفوفهم
والوحوش والفرسان مرتبين فى اماكنهم
الواجبة * ولما يتفكر المقابيين محبي
الكثرة وهبة السلاح المختلفة وتابد
الوحوش فمد يديه الى السماء ودعا
الرب الصانع المعجزات الذى لا
حسب قدرة السلاح بل مثلما هو يشاء
يعطى النصر للمستهةلين * فقال داعياً
هكذا: انت يا رب الذى ارسلت

ملاكك

الاصحاح الخامس عشر

CAP. XV:

١ اما نيقانور اذ وجد ان يهوذا هو في
٢ اماكن سامرة ففكر ان يحارب بكل هجوع
٣ في يوم السبت * وكان اليهود الذين
٤ يتبعونه ملتزمين يقولون له لا تفعل
٥ هكذا وحشية وقساوة بل فاكرم يوم
٦ التقديس واكرم بصير الجميع * فقال
٧ ذلك الشقي هل هو القدير في السماء
٨ الذي امر ان يعيد يوم السبت * وقالوا
٩ نعم ان الرب في السماء الحي القدير
١٠ الذي امر ان يعيد يوم السابع
١١ * وهو قال : وانا قد ير على الارض الذي انا
١٢ امر ان يخذ السلاح وتتم امور الملك
١٣ لكنه لم يدرك ان يتم رايه * وكان
١٤ نيقانور مرتفعاً بتكبر عظيم وتكبرانه
١٥ ينصب بيرق النصر على يهوذا كلياً
١٦ * فاما المقابي كان متوكل دائماً بكل
١٧ رجائه ان النصر سيكون له من قبل الله
١٨ * وكان يعطى اصحابه ان لا يفرغوا من
١٩ بحى الامم بل ان يذكروا المعونة التي
٢٠ قد كانت لهم من السماء والان يرجوا
٢١ ان سيكون لهم النصر باذن الضابط
٢٢ الكل * وكلهم عن الشريعة والانبياء
٢٣ واذكر لهم ايضا الحروب التي قد عملوها
٢٤ قبل فصيهرهم ناشطين * وهكذا ارفع
٢٥ ارواحهم وكان ايضا يظهر لهم خيانة الامم
٢٦ والخلفان الباطل * وسلح كل واحد
٢٧ منهم لا بسلاح ترس ورمح بل بكلام
٢٨ صالح وتواضع اذ قص عليهم حلاً
٢٩ وهو واجب التصديق له وفرحهم اجمعين
٣٠ بذلك * وكانت الرويا كذلك : ان
٣١ حونيا الذي قد كان كاهناً عظيماً

١ Nicanor autem, ut comperit Iu-
٢ dam esse in locis Samariae, co-
٣ gitauit cum omni impetu die sab-
٤ bati committere bellum. * Iudaeis
٥ verò, qui illum per necessitatem
٦ sequebantur, dicentibus: Ne ita
٧ ferociter & barbaramente feceris, sed
٨ honorem tribue diei sanctificatio-
٩ nis, & honora eum qui vniuersa
١٠ conspicit: * ille infelix interroga-
١١ uit, si est potens in caelo, qui im-
١٢ perauit agi diem sabbatorum. * Et
١٣ respondentibus illis, Est Dominus
١٤ viuus ipse in caelo potens, qui ius-
١٥ sit agi septimam diem. * At ille
١٦ ait: Et ego potens sum super ter-
١٧ ram, qui impero sumi arma & ne-
١٨ gotia regis impleri. Tamen non
١٩ obtinuit ut consilium perficeret.
٢٠ * Et Nicanor quidem cum summa
٢١ superbia erectus, cogitauerat com-
٢٢ mune trophæum statuere de Iuda.
٢٣ * Machabæus autem semper confide-
٢٤ bat cum omni spe auxilium sibi
٢٥ Deo affuturum. * & hortabatur
٢٦ suos ne formidarent ad aduentum
٢٧ nationum, sed in mente haberent
٢٨ adiutoria sibi facta de caelo, & nunc
٢٩ sperarent ab Omnipotente sibi affu-
٣٠ turam victoriam. * Et allocutus eos
٣١ de lege & prophetis, admonens
٣٢ etiam certamina, quæ fecerant
٣٣ prius, promptiores constituit eos:
٣٤ * & ita animis eorum erectis simul
٣٥ ostendebat Gentium fallaciam, &
٣٦ iuramentorum præuaricationem.
٣٧ * Singulos autem illorum armauit,
٣٨ non clypei & hastæ munitione,
٣٩ sed sermonibus optimis, & exhor-
٤٠ tationibus, exposito digno fidei
٤١ somnio, per quod vniuersos laetifica-
٤٢ uit. * Erat autem huiusmodi visus:
٤٣ Oniam, qui fuerat summus sacerdos,
٤٤ Vuu 2 virum

manifestare odium, quod habebat
in ludæos, misit milites quingen-
tos, ut eum comprehenderent. * pu-
tabat enim, si illum deceperet, se
cladem ludæis maximam illaturum.

* Turbis autem irruere in domum
eius, & ianuam dirumpere, atque
ignem admouere cupientibus, cum
iam comprehenderetur, gladio se
petijt; * eligens nobiliter mori po-
tius, quam subditus fieri peccato-
ribus, & contra natales suos indi-
gnis iniurijs agi. * Sed, cum per
testinationem non certo ictu pla-
gam dedisset, & turbæ intra ostia
irrumperent, recurrens audacter ad
murum, præcipitavit semetipsum
viriliter in turbas: * quibus ve-
lociter locum dantibus casui e-
ius, venit per mediam ceruicem:
* & cum adhuc spiraret, accensus
animo, surrexit: & cum sanguis eius
magno fluxu deflueret, & gra-
uissimis vulneribus esset
saucius, cursu turbam
pertransiit: * &

stans supra
quantum
petram præruptam, & iam
exanguis effectus, comple-
xus intestina sua utrius-
que manibus, pro-
iecit super
turbas,
innocens Dominatorem vitæ
ac spiritus, ut hæc illi ite-
rum redderet: atque
ita vita defun-
ctus est.

يجهز البغضة التي بها كان يبغض اليهود
فارسا خمسمائة رجل من الجند لياخذوه
فانه كان يظن ان اغرة كانه فقد اضرم
اليهود ضرا كبيرا * واذ كان يريد الجمهور
يهموا على بيته ويملوا الباب ويقدّموا
النار وكان يوخذ فضرب نفسه
بالسيف * واختار ان يموت بالكرامة
اكثر من ان يستعبد للظلمة ويشتتم
بشمايم غير واجبة لانتلاده * فاما اذ لم
يضرب نفسه بضربة مستقيمة للاستعجال
وكان الجمهور يهمون بالابواب
فسعى بتجاسر الى الخائط وطرح نفسه
على الجمهور بتجاعة * وهم استبعدوا سريعا
لوقوعه فجاء بوسط الرقبه * ولما كان
فيه بعد نفس فاحتبى نفسا وقام واذ كان
دمه يسيل سبلا عظيما وكان مجروحا
يجراحات ثقيلة جاز الجمهور
جاريا * ثم وقف على حفرة
رفيعة وقد فرغ دمه
فاخذ احشاه بيديه
كلهما والقاهما على
الجمهور
داعيا
الى سمد الحياة والروح
ان يرد له هذه
ايضا وهكذا
توفي من
الحياة

لشكاوات هذا الرجل الرديّة كتب الى
 نيقانور قايلا انه كان يحتمل ثقيلًا مصاحبة
 الصداقة: وانه يامر ان يرسل سريعًا المقابى
 اسيرا الى انطاكية * فلما عرف هذه نيقانور
 كان يدهش ويغتّم جدا ان كان ينقض
 ما قد تعاهدا به اذ لم يضره الرجل بشي *
 * لكنه اذ لم يقدر يقاوم الملك فكان ينتظر
 الزمان ليتم الامر * فاما المقابى اذ رأى ان
 نيقانور يعجل معه بالقساوة وانه يلاقيه
 لقاء وحشيا وليس كالعادة فدري ان
 هذه القساوة ليست من خير فجمع
 قليلين من اصحابه فاخفى عن نيقانور * فلما
 هو عرف ذلك ان الرجل سبقه بالقوة فاتي
 الى الهيكل الاعظم الاقدس وامر الكهنة
 المقربين الذبايح كالعادة ان يسلموا الرجل
 بيده * وهم قالوا بالخلف ان ليس علم
 لهم اين هو الذى كان يطلب فتد يده
 على الهيكل * وحلف قايلا ان لا تسلموا
 بيدى يهونا اسيرا فاهدم هذا منسك الله
 الى اسفل العراب واثم المذبح وهذا الهيكل
 اجده لباحس الاب * واذا قال هذه فذهب
 فاما الكهنة بسطوا ايديهم الى السماء
 وكانوا يدعون ذلك الذى كان دائما
 ناصرًا لهم قائلين هذه * انت يا رب
 الجميع الذى ليس لك احتياج الى شي *
 اردت ان يصير فينا هيكل مسكنك * فالان
 يا رب يا قدوس جميع القديسين قاحفظ
 الى الابد غير نجس هذا البيت الذى قد
 تطهر من جديد * وشكى امام نيقانور على
 رجل من مشيخة اورشليم اسمه رازيا انه
 رجل يحب المدينة شهرير الخير الذى لاجل
 محبته كان يسمى ابا اليهود * فهذا تمسك
 زمانا طويلا بقصد العفافة في سنة الميرود
 وكان يرتضى ان يسلم جسده ونفسه
 لاجل المواظبة * ولما كان يريد نيقانور

mis huius criminationibus irritatus,
 scripsit Nicanori, dicens, grauit
 quidem se ferre de amicitia conuen
 tione, iubere tamen Machabeum
 citius vinctum mittere Antiochiam.
 28 * Quibus cognitis, Nicanor con
 sternabatur, & grauit ferebat, si
 ea, quæ conuenerant, irrita face
 29 ret, nihil læsus a viro. * sed, quia
 regi resistere non poterat, oppor
 tunitatem obseruabat, qua præcep
 30 tum perficeret. * At Machabeus,
 videns secum austerius agere Nica
 31 norem, & consuetum occursum
 ferocius exhibentem, intelligens
 non ex bono esse austeritatem istã,
 paucis suorum congregatis, occul
 32 tauit se a Nicanore. * Quod cum
 ille cognouit fortiter se a viro præ
 uentum, venit ad maximum & san
 ctissimum templum: & sacerdotibus,
 solitas hostias offerentibus, iussit
 33 sibi tradi virum. * quibus cum iu
 ramento dicentibus, nescire se ubi
 esset qui quærebat, extendens ma
 34 num ad templum, iurauit, dicens:
 Nisi Iudam mihi vinctum tradide
 rit, istud Dei sanum in plantiem
 deducam, & altare effodiam, &
 templum hoc Libero patri consecra
 35 bo. * Et his dictis abiit. Secerdo
 tes autem protendentes manus in
 celum, inuocabant eum, qui sem
 per propugnator esset gentis ipso
 36 rum, hæc dicentes: * Tu Domine
 vniversorum, qui nullius indiges,
 voluisti templum habitationis tuæ
 37 fieri in nobis. * Et nunc sancte san
 ctorum omnium Domine, conserva
 in æternum impollutam domum
 istam, quæ nuper mundata est.
 38 * Razias autem quidam de senio
 ribus ab Ierosolymis delatus est Ni
 canori, vir amator ciuitatis, & be
 ne audiens: qui pro affectu pater
 Iudæorum appellabatur. * Hic mul
 39 tis temporibus continentie propo
 situm tenuit in Iudaismo, corpusq;
 40 animam tradere contentus pro per
 seuerantia. * Volens autem Nicanor
 Vuu mani-

mum maximi templi summum sacerdotem. * Tunc gentes, quae de Iudaea fugerant Iudae, gregatim se Nicanori miscabant, miseras & clades Iudaeorum prosperitates rerum suarum existimantes. * Audito itaque Iudaei Nicanoris aduentu, & conuentu nationum, conuersi terra rogabant eum, qui populum suum constituit, ut in aeternum custodiret, quique suam portionem signis euidentibus protegit. * Imperante autem duce, statim inde mouerunt, conueneruntque ad castellum Dessau. * Simon vero frater Iudae commiserat cum Nicanore: sed conterritus est repentino aduentu aduersariorum. * Nicanor tamen, audiens virtutem comitum Iudae, & animi magnitudinem, quam pro patriae certaminibus habebant, sanguine iudicium facere metuebat. * Quam ob rem praemisit Posidonium, & Theodotium, & Matthiam, ut darent dextras atque acciperent. * Et cum diu de his consilium ageretur, & ipse dux ad multitudinem retulisset, omnium una fuit sententia, amicitias annuere. * Itaque diem constituerunt, qua secreto inter se agerent: & singulis sellae prolatae sunt, & posita. * Praecepit autem Iudas armatos esse locis opportunis, ne forte ab hostibus repente mali aliquid oriretur: & congruum colloquium fecerunt. * Morabatur autem Nicanor Ierosolymis, nihilque inique agebat, gregesque turbarum, quae congregatae fuerant, dimisit. * Habebat autem Iudam semper charum ex animo, & erat viro inclinatus. * Rogauitque eum ducere uxorem, filiosque procreare. * Nuptias fecit: quiete egit, communiterque vivebant. * Alcimus autem, videns charitatem illorum adinuicem, & conuentiones, venit ad Demetrium, & dicebat, Nicanorem rebus alienis assentire, Iudamque regni insidiatorem successorem sibi destinasse. * Itaque rex exasperatus, & pessimis

القيوس كاهنا عظيمي الهيكل الاعظم
حينئذ الامم الذين كانوا قد هربوا من
يهودا عن اليهودية كانوا يجتلبون لنيقانور
جوقة جوقة حاسيين شقا اليهود وبلاياهم
انها افلاح امورهم * فلما سمع اليهودي
نيقانور واجتماع الامم القوا التراب على
انفسهم وكانوا يصلون الى الذي كثر
شعبه وذلك الذي ينصر نصيبه بعلامات
جهيرة ليحفظهم الى الابد * فامر القايد
ولوقت ارتحلوا من ذلك الموضع واجتمعوا
الى قرية دسار * سمعون اخو يهودا وقد حارب
نيقانور ولكن اضطرب لحيي المعاندين
المفاجي * اما نيقانور ان سمع خبر موت اصحاب
يهودا وعظمة قلوبهم التي كانت لهم
في المحاربات عن الاوطان فكان خائفا ان
يصنع القضاء بالدم * فلما جمل هذا اسبق
دوسيدونيوس وثاودوسيوس ومثياس ليعطوا
الامان ويقبلوه * ولما تشاوروا على هذه مشورة
طويلة والقايد بعينه اخبر الشعب بهذا
فكان للجميع راي واحدا ان ياذنوا بالصلح
فرسموا اليوم الذي فيه يتشاوروا جميعا سرا
وجملت كراس وجعلت لجميعهم واحدا
واحدا * فامر يهودا ان يكونوا رجال متسلحين
في المواضع الواجبة لئلا يحدث مفاجاة
شي من شر من الاعداء وخاطبوا مخاطبة
واجبة * فكان يمكث نيقانور باورشليم ولم
يكن يعمل شي شرا واطلق جواق الجمهور
الذين قد اجتمعوا * وكان له دابسا يهودا
حبيبا من قلبه وكان مايل الى الرجل
* وساله ان يتزوج امرأة ويولد تدين فصنع
العرش وعاش بالراحة وكانا يدعاشران
جميعا * فاما القيوس اذ راي محبتهم بعضا
لبعض ومعاهدتهما فاتي الى ديمتريوس
وكان يقول ان نيقانور كان يوافق الاشياء
العريضة وانه عزم ان يصير خليفة لنفسه
يهودا راصد الملك * فاهترش الملك ومحترشا

لشكاوات

الاصحاح الرابع عشر

١ اما بعد زمان ثلثة سنين عرف يهوذا
 واصحابه ان دمترديوس بن سلاوقس صعد مع
 كثرة شديدة وسفن مينة طرابولس الى
 المواضع الواجبة * وانه اخذ البلدان ضد
 انطيوخوس ولوسيا قايدة * وكان انسان
 اسمه القيقوس الذي كان كاهنا عظيما
 لكنه تنحس بارادته في زمان الاختلاط اذ
 كان يفكر ان ليس له بوجه من الوجوه
 الخلاص ولا التقدم الى المذبح * فاتي الى
 دمترديوس الملك في السنة الخمسين والمائيه
 وقدم له اكليلا من ذهب ونخل وعلى هذه
 فروعا ايضا التي تريا انها من الهيكل فسكت
 في ذلك اليوم * ثم اذ كسب زمانا واجما
 لحقه ادعاه دمترديوس الى المشورة وساله باي
 اشيا وعلى اي شور يعتمدون اليهود * فاجاب
 ان اوليك الذين يسمون اسيدانيين من اليهود
 الذين ريسهم يهوذا المقابي يدعون الحروب
 ويهيجون المجاسات ولا يتكفون المملكة ان
 تكون بالراحة * فاني انا ايضا مختار محب اباي
 اعني الكهنوت الاعظم فحيث الى هاهنا * فاولا
 لاحفظ الايمان فيها هو لمنفعة الملك وثانيا
 لاري فيها ينبغي لاهل المدينة ايضا لان جنسنا
 كله ضار ينضرب ليس بمسير لسبب خبثهم
 * فارغب اليك ايها الملك انك اذا عرفت
 هذه شي شي فحسب لطفك للجهير للجميع
 ترى لبلدنا وجنسنا * فانه ما دام باقيا
 يهوذا ليس يمكن ان يكون راحية في الامور
 * واذ قال هذا هكذا وبقي الاحياء الذين
 كانوا معاندين ليهوذا احموا دمترديوس
 * فهو للوقت ارسل نيقتانور صاحب الفيل الى
 اليهودية قايدا * واعطاه الامران ياخذ
 يهوذا بنفسه ويبدد الذين معه ويصير

القيوس

CAP. XIV.

1 Ed post trienij tempus cognovit Iudas, & qui cum eo erant, Demetrium Seleuci cum multitudine valida, & navibus, per portum Tripolis ascendisse ad loca opportuna, & tenuisse regiones adversus Antiochum, & ducem eius Lysiam. Alcimus autem quidam, qui summus sacerdos fuerat, sed voluntarie coinquinatus est temporibus commissionis, considerans nullo modo sibi esse salutem, neque accessum ad altare, venit ad regem Demetrium centesimo quinquagesimo anno, offerens ei coronam auream, & palmam, super hac & thallos, qui templi esse videbantur. Et ipsa quidem die filuit. Tempus autem opportunum dementiae suae nactus, convocatus a Demetrio ad consilium, & interrogatus quibus rebus & consilijs Iudaei niterentur, respondit: Ipsi, qui dicuntur Asidae Iudaeorum, quibus praestitit Iudas Machabaeus, bella nutriunt, & seditiones movent, nec patiuntur regnum esse quietum. nam & ego defraudatus parentum gloria (dico autem summo sacerdotio) huc veni: primò quidem utilitatibus regis fidem servans, secundò autem etiam civibus consulens: nam illorum pravitatem uniuersum genus nostrum non minime vexatur. Sed oro his singulis rex cognitis, & regioni, & generi secundum humanitatem tuam peruulgatam omnibus prospice. nam, quamdiu superest Iudas, impossibile est, pacem esse negotijs. Talibus autem ab hoc dictis, & ceteri amici, hostiliter se habentes adversus Iudam, inflammaverunt Demetrium. Qui statim Nicanorem praepositum elephantorum ducem misit in Iudaeam: datis mandatis ut ipsum quidem Iudam caperet: eos vero, qui cum illo erant, dispergeret, & constitueret Alcimum

quàm rex admoueret exercitum ad Iudeam, & obtineret ciuitatem, exire, & Domini iudicio committere exitum rei. * Dans itaque potestatem omnium Deo mundi creatori, & exhortatus suos vt fortiter dimicarent, & vsque ad mortem pro legibus, templo, ciuitate, patria, & ciuibus starent, circa Modin exercitum constituit. * Et dato signo suis Dei victorie, iuuenibus fortissimis electis, nocte aggressus aulam regiam, in castris interfecit viros quattuor millia, & maximum elephantorum cum his, qui superpositi fuerant: * summoque metu ac perturbatione hostium castra replentes, rebus prospere gestis, abierunt. * Hoc autem factum est die illucescente, adiuuante eum Domini protectione. * Sed rex, accepto gustu audacie Iudeorum, arte difficultatem locorum tentabat: * & Bethsur, quæ erat Iudeorum præsidium munitum, castra admouebat: sed fugabatur, impingebat, minorabatur. * His autem, qui intus erant, Iudas necessaria mittebat. * Enunciauit autem mysteria hostibus Rhodocus quidam de Iudaico exercitu, qui, requisitus, comprehensus est, & conclusus. * Iterum rex sermonem habuit ad eos, qui erant in Bethsuris: dextram dedit: accepit: abiit. * commisit cum Iuda, superatus est. Vt autem cognouit rebellasse Philippum Antiochiæ, qui relictus erat super negotia, mente consternatus Iudeos deprecans, subditiq; eis, iurat de omnibus, quibus iustitiam visum est: & reconciliatus obtulit sacrificium, honorauit templum, & munera posuit: * Machabæum amplexatus est, & fecit eum a Ptolemaide vsque ad Gerrens ducem, & principem. * Vt autem venit Ptolemaidam, grauitè ierebant Ptolemenses amicitie conuentionem, indignantes ne forte fœdus irumpèrent. * Tunc ascendit Lysias tribunal, & exposuit rationem, & populum sedauit, regressusque est Antiochiam: & hoc modo regis perfectio & reditus processit.

الملك بالعسكر الى اليهودية وباخذ المدينة
فيمترك لحكم السرب خروج الامر * فاعطى
قدرة كل شئ لله خالق العالم وحضض اصحابه
ان يجاربوا بالجبروت وينبتهوا حتى الموت
لاجل الشرايع الهيكل المدينة الوطن
واهل مدينتهم ثم تعسكر حول مودين
* واعطى لاصحابه علامة نصر الله واختار شابا
جبارة فجمع ليلا على دار الملك فقتل في المعسكر
اربعة الاف رجل واعظم الفيل مع الذين
كانوا من قوقه * واملوا خوفا شديدا واضطربا
معسكر الاعداء ثم اذ عملوا بالفلاح فذهبوا
* وصار هذا عند صبح النهار اذ اعانه ستر
السرب * فاما الملك اذ ذاق جسارة اليهود
كان يهرب عقب الاماكن باجتهاد العمل
* وكان يتقدم بالعسكر الى بيت صور التي
كانت حصن اليهود فخصنا لكنه هو كان
ينهمز ويعثر وينقص * وكان يهوذا يرسل
الاشياء الضرورية الى الذين كانوا من
داخل * اما اسنان اسمه ودوقس من جيش
اليهود كشف الاسرار للاعداء وفتشوا عنده
فاخذوه وحمسوه * وخاطب الملك ثانية
اولئك الذين كانوا في بيت صور واعطى الامان
وقبله ثم انطلق * وهو حارب يهوذا فانقلب
فلما عرف ان فيليس عاصاه بانطاكية اذ
هو متروكا وكيل الامور فدهش نفسه
وكان يتضرع الى اليهود ويستعبد لهم
ويحلف على جميع ما يمان انه عادل واصالحهم
وقرب ذبيحة واكرم الهيكل وجعل الهدايا
* وعانق المقابي وصيرة قايدا وريسا من
تلمايس الى الجرائيين * فلما اتى الى تلمايس مجزون
كانوا اهل تلمايس لاجل المصاحبة غاضبين
ليلا ينقضوا العهد * حينئذ معبد لوسيا
على المنبرين الحية واهداء الشعب ثم
رجع الى انطاكية فهكذا كان انطلاق
الملك ورجوعه

الاصحاح الثالث عشر

CAP. XIII.

١ في السنة التاسعة والاربعين والمائة عرف
 يهوذا ان انطيوخوس اوباطور جاء في جيش ضد
 اليهودية * ومعه لوسيا الوكيل والولى على
 الامور ومعه مائة الف وعشرة الف رجل
 وخمسة الف فارس واثنى وعشرين فيلا
 ومراكب ذات مناجل ثلثمائة مركب
 * وخالطهم منلاوس ايضا وكان يسال من
 انطيوخوس بمكر كثير لا عن خلاص
 الوطن بل كان يرجو ان يصير ريسا
 * ولكن ملك الملوك بعث غضب
 انطيوخوس على الخاطى فلما اخبره لوسيا
 ان هذا هو سبب جميع الشرور: امر كما هي
 عادتهم ان يبسطوا به في ذلك المكان ويقتل
 * وكان في ذلك الموضع برج خمسين ذراعاً وكان
 له من كل جانب كومات من رماد وكان له
 المنظر الى اسفل عميقاً فامر ان يطرحوا المحروم
 من ذلك الموضع الى الرماد وكانوا جميعهم
 يدفعونه للهلاك * فكان ان يموت بهذه
 الشريعة ذلك المتعدي على الشريعة وان لا
 يعطى للارض منلاوس * فخفا جداً فانه اذ
 ارتكب اذناماً كثيراً على مذبح الله الذى ناره
 ورماده كان مقدساً فقتل عليه ان يموت
 في الرماد * ولكن الملك غير ملجم القتل
 كان يحيى مزعماً ان يظهر نفسه
 على اليهود اشهر من ابيه * فلما عرف هذه
 يهوذا امر الشعب ان يدعوا الرب نهراً
 وليلا لكي يعينهم الان ايضا كما دأبوا
 * لانهم كانوا يفرعون ان يعدموا الشريعة
 والوطن والهيكل المقدس وان لا يترك ان
 يستعبد ايضا تحت الامم المجدفين الشعب
 الذى من جديد تنفس قليلاً * واذ فعل
 هكذا جميعهم معا وبطلبون من الرب الرحمة
 مع البكاء والصيام طول ثلاثة ايام منطرحين
 فخصفهم يهوذا ان يستعدوا * فاما هو مع
 المشيخة عزم ان يخرج قبل ان يتقدم
 الملك

1 Anno centesimo quadagesimo
 A nono, cognovit Iudas, Antio-
 chum Eupatorem venire cum mul-
 2 titudine aduersus Iudæam, * & cum
 eo Lyfiam procuratorem, & præ-
 positum negotiorum, secum habentem
 3 peditum centum decem millia,
 & equitum quinque millia, & ele-
 phantos viginti duos, corrus cum
 4 falcebus trecentos. * Commiscuit
 autem se illis & Menelaus: & cum
 multa fallacia deprecabatur Antio-
 5 chum, non pro patriæ salute, sed
 sperans se constitui in principatum.
 6 * Sed Rex regum suscitauit animos
 B Antiochi in peccatorem: & sugge-
 rente Lyfia, hunc esse causam om-
 nium malorum, iussit (vt eis est con-
 7 suetudo) apprehensum in eodem
 8 loco necari. * Erat autem in eo-
 dem loco turris quinquaginta cu-
 9 bitorum, aggestum vndique habens
 cineris: hæc prospectum habebat
 10 in præcep. * inde in cinerem dei-
 ci iussit sacrilegum, omnibus eum
 11 propellentibus ad interitum. * Et
 tali lege præuaricatorem legis con-
 12 trigit mori, nec terræ dari Mene-
 13 laum. * Et quidem satis iuste: nam
 C quia multa erga aram Dei delicta
 commisit, cuius ignis & cinis erat
 14 sanctus: ipse in cineris morte dam-
 15 natus est. * Sed rex mente effrena-
 tus veniebat, nequiores se patre
 16 suo Iudæis ostensurus. * Quibus Iu-
 das cognitis, præcepit populo vt
 die ac nocte Dominum inuocarent,
 17 quo, sicut semper, & nunc adiuua-
 18 ret eos: * quippe qui lege, & pa-
 tria, sanctoque templo priuari vere-
 19 rentur: ac populum, qui nuper pau-
 20 lulum respirasset, ne sineret blasphe-
 21 mis rursus nationibus subdi. * Om-
 22 nibus itaque simul id facientibus, &
 D petentibus a Domino misericordiam
 cum fletu, & ieiunijs, per triduum
 23 continuum prostratis, hortatus est
 eos Iudas vt se præpararent. * Ipse
 vero cum senioribus cogitauit, prius
 quam

Gorgiam præpositum Idumææ. * Exi-
uit autem cum peditibus tribus mil-
libus & equitibus quadringentis .
* Quibus congressis , contigit pau-
cos ruerè ludæorum . * Dolitheus
vero quidam de Bacenoris eques,
vir fortis, Gorgiam tenebat : & cum
vellet illum capere viuum , eques
quidam de Thracibus irruit in eum,
humerumque eius amputauit : atque
ita Gorgias effugit in Maresa . * At
illis , qui cum Eldrin erant , diutius
pugnantibus & fatigatis , inuocauit
Iudas Dominum , adiutorem & du-
cem belli fieri : * incipiens voce
patria , & cum hymnis clamorem
extollens , fugam Gorgiæ militibus
incurrit . * Iudas autem , collecto exer-
citu , venit in ciuitatem Odollam :
& cum septima dies superueniret ,
secundum consuetudinem purificati ,
in eodem loco sabbatum egerunt .
* Et sequenti die venit cum suis Iu-
das , vt corpora prostratorum tol-
leret , & cum parentibus poneret in
sepulchris paternis . * Inuenerunt
autem sub tunicis interfectorum de
donarijs idolorum , quæ apud Iam-
niam fuerunt , a quibus lex pro-
hibet ludæos : omnibus ergo mani-
festum factum est , ob hanc causam
eos corruisse . * Omnes itaque be-
nedixerunt iustum iudicium Domini ,
qui occulta fecerat manifesta . * Atq;
ita ad preces conuersi , rogauerunt
vt id , quod factum erat , delictum
oblioni traderetur . At vero for-
tissimus Iudas hortabatur populum ,
conseruare se sine peccato , sub ocu-
lis videntes quæ facta sunt pro pec-
catis eorum , qui prostrati sunt . * Et
facta collatione , duodecim millia
drachmas argenti misit Ierosolymam ,
offerri pro peccatis mortuorum sa-
crificium , bene & religiose de re-
surrectione cogitans . (* nisi enim
eos , qui ceciderant resurrecturos
speraret , superfluum videretur , &
vanum orare pro mortuis) * & quia
considerabat quod hi , qui cum pie-
tate dormitionem acceperant , opti-
mam haberent repositam gratiam .
* Sancta ergo & salubris est cogi-
tatio pro defunctis exorare , vt a
peccatis soluantur .

CAP.

الاصحاح

عرجيا ولي ادوم * وخرج في ثلثة آلاف راجل
واربعماية فارس * ولما تحاربوا صار ان يسقطوا
قليل من اليهود * وكان رجل اسمه
دوسيطامس فارس من باقينور رجل جبار
كان يمسك عرجيا واذ كان يريد ان
ياخذة حيا هجم عليه فارس من بلد الطريق
وقطع كتفه فهكذا انفلت عرجيا الى مرسا
اما الذين كانوا مع اسدريين حين كانوا
يجاردون طويلوا وقد تعبوا فدعا
يهودا الرب ان يصير معينا وقائدا للحرب
وبدا بصوت الابهات ورفع صوته بالتسابيح
فهزم جنود عرجيا * اما يهودا جمع
جيشه واتي الى مدينة عدولام ولما اشرق
اليوم السابع تطهروا حسب العادة وعيدوا
هناك السبت * وفي اليوم التابع اتى يهودا مع
اصحابه لياخذ اجساد المنطرحين ويضعهم
مع الابهاء في مدافن الابهات * فوجدوا تحت
ثياب القنلى من عطايا الاوثان التي كانت
عند يمنيا التي تنهي الشريعة اليهود عنها
تطهر للجميع انهم لهذا السبب سقطوا
فجميعهم باركوا قضاء الرب العادل انه
قد اظهر جهرة ما كان مخفيا * فجعلوا
يتضرعوا وكانوا يطلبون ان ينسى نسياننا
الاثم المرتكب فاما يهودا الجبار كان يعظ
الشعب ان يحفظوا انفسهم بلا خطية
حين هم راوا بعيونهم اى شى صار لسبب
خطايا اوليك الذين سقطوا * وجمع الصدقة
وارسل الى اورشليم اثنى عشر الف درهما من
الفضة لتقرب عن خطايا الموتى قربانا اذ
كان يفكر في القيمة فكرا حسنا متقيا
انه لو لم يكن يردوا ان الذين قد سقطوا
انهم سيقومون فكان ترايا شى غير منفعة
وباطلا ان يصلى على الموتى * ومن اجل انه
كان يتفكر ان اوليك الذين قبلوا المنام
بالتقوى تكون نعمة جيدة محفوظة لهم * فشى
مقدس وصالح هو الفكر ان نصلى على الموتى
ليخلصوا من الخطايا

الذي كانت معه مائة وعشرين ألف
 راجل ومن الفرسان الفان وخمسمائة
 * وإذ عرف طيهاثاوس مجي يهوذا فاسبق
 النساء وباقية الاولاد الاستعداد الى الحصن
 الذي اسمه قرنيون فانه كان غير مغلوب
 * وعسير القرب لصيقه المواضع * فلما ظهر جوقة
 يهوذا الاولى فوقع الخوف على الاعداء من
 حضرة الله الذي يبصر كل شيء وانهمزوا
 بعض من بعض حتى ان ينطرحوا اكثر
 انطراح بين يدي اصحابهم ويضعفوا بضربات
 سيوفهم * فاما يهوذا كان يضيق جدا
 ليعاقب النجسين واطرح منهم ثلثين ألف
 رجل * اما طيهاثاوس وقع في جانب دوستاوس
 وسوسيباطير وكان يطلب بتضرع كثير ان
 ينطلق حيا من اجل ان بيده كانت
 ابناء واخوة كثيرين من اليهود الذين
 يحصل لهم من موته الخيان عليهم * وإذ
 وعد بالامان انه سيردهم حسب المرسوم
 * فاطلقوه سالما لخالص الاخوة * فاما يهوذا
 خرج الى قرنيون وقتل خمسة وعشرين ألف
 * وبعد هرب وقتل هولاي فارتحل بالعسكر
 الى عفرون مدينة حصينة التي كانت
 فيها تسكن كثرة امم مختلفة وشبان
 قويون امام الاسوار كانوا يقاومون بالجبوت
 وكان فيها ادوات كثيرة للقتال واستعداد
 سهام * لكن لما دعوا الضابط الكل
 الذي يكسر بقدرته قوة الاعداء فاخذوا
 المدينة واطرحوا من الذين كانوا داخل
 * خمسة وعشرين الفا * من ثم ذهبوا الى
 مدينة الشيطانيين التي كانت بعيدة عن
 اورشليم ستماية غلوة * ولما شهدوا اليهود
 الذين كانوا عند اهل الشيطانيين انهم
 يحسنون اليهم ووافقوهم بلطف في زمان
 الشقاوة ايضا * فشكروهم وحضضوهم ان
 يكونوا الى ما بعد ايضا محسنين الى جنسهم
 اتوا الى اورشليم اذ اشرف يوم عيد الاسابيع
 * وبعد عيد الغنطقسطس انطلقوا الى العقا
 عرجيا

cessit, habentem secum centum viginti millia peditum, equitumque
 11 duo millia quingentos. * Cognito
 12 autem Iudæ aduentu, Timotheus
 præmisit mulieres, & filios, & reliquum
 apparatus, in præsidium, quod Carnion dicitur: erat enim
 inexpugnabile, & accessu difficile.
 13 propter locorum angustias. * Cumq; cohors Iudæ
 14 prima apparuisset, timor hostibus incussus est, ex præsentia
 15 Dei, qui vniuersa conspiciet, & in fugam versi sunt alius ab alio,
 16 ita ut magis a suis deicerentur, & gladium suorum ictibus debilitarentur.
 17 * Iudas autem vehementer instabat puniens profanos, & prostravit
 18 ex eis triginta millia virorum. * Ipse vero Timotheus incidit
 19 in partes Dosithei, & Sosipatris, & multis precibus postulabat ut
 20 viuis dimitteretur, eo quod multorum ex Iudæis parentes haberet, ac
 21 fratres, quos morte eius decipi eueniret. * Et cum fidem dedisset, restitutum
 22 se eos secundum constitutum, illæsum eum dimiserunt propter
 23 fratrum salutem. * Iudas autem egressus est ad Carnion, interfecit
 24 viginti quinque millibus. * Post horum fugam, & necem, mouit exercitum
 25 ad Ephron ciuitatem munitam, in qua multitudo diuersarum
 26 gentium habitabat: & robusti iuuenes pro muris consistentes fortiter
 27 repugnabant: in hac autem machinæ multæ, & telorum erat apparatus.
 28 * Sed, cum Omnipotentem inuocassent, qui potestate sua vires
 29 hostium confringit, ceperunt ciuitatē: & ex eis, qui intus erant, viginti
 30 quinque millia prostrauerunt. * Iode ad ciuitatē Scytharum abierunt, quæ ab
 31 Ierosolymis sexcentis stadiis aberat. * Contestantibus autem his, qui apud
 32 Scythopolitas erant, Iudæis, quod benigne ab eis haberentur, etiam
 33 temporibus infelicitatis quod modestè secum egerint: * gratias agentes eis, & exhortati etiam de cetero
 34 erga genus suum benignos esse, venerunt Ierosolymam die sole
 35 mni septimanarum instante. * Et post Pentecosten abierunt contra
 Tetz Gor

quasi iterum reuersurus, & vniuersos Ioppitas eradicaturus. * Sed cum cognouisset & eos, qui erant Iamnia, velle pari modo facere habitantibus secum Iudæis, * Iamniis quoque nocte superuenit, & portum cum nauibus succendit: ita vt lumen ignis appareret Ierosolymis a stadiis ducentis quadraginta. * Inde cum iam abiissent nouem stadiis, & iter facerent ad Timotheum, commiserunt cum eo Arabes quinque millia viri, & equites quingenti. * Cumque pugna valida fieret, & auxilio Dei prospere celsisset, residui Arabes victi, petebant a Iuda dextram sibi dari, promittentes se pascua daturus, & in ceteris profuturos. * Iudas autem, arbitratus vere in multis eos utiles, promisit pacem: dextrisque acceptis, discessere ad tabernacula sua. * Aggressus est autem & ciuitatem quandam firmam pontibus murisque circumseptam, quæ a turbis habitabatur gentium promiscuarum, cui nomen Casphin. * Hi vero, qui intus erant, confidentes in stabilitate murorum, & apparatu alimoniarum, remissius agebant, maledictis laceßentes Iudæos, & blasphemantes, ac loquentes quæ fas non est. * Machabeus autem, inuocato magno mundi Principe, qui sine arietibus, & machinis temporibus Iesu præcipitavit Iericho, irruit ferociter muris: * & capta ciuitate per Domini voluntatem, innumerabiles cædes fecit, ita vt adiacens stagnum stadiorum duorum latitudinis, sanguine interfectorum fluere videretur. * Inde discesserunt stadia septingenta quinquaginta, & venerunt in Characa ad eos, qui dicuntur Tubianzi, Iudæos: * & Timotheum quidem in illis locis non comprehenderunt, nulloque negotio perfectio regressus est, relicto in quodam loco firmissimo præsidio. * Dositheus autem, & Sosipater, qui erant duces cum Machabeo, peremerunt a Timotheo relictos in præsidio, decem millia viros. * At Machabeus, ordinatis circum se sex millibus, & constitutis per cohortes, aduersus Timotheum processit,

Iof. 6.

ان يرجع ايضا ويستاصل جميع اهل يافا * فاما
 ٨ اذ عرف ان اهل يمينيا كانوا يريدون يفعلوا مثل
 ٩ ذلك ايضا مع اليهود المساكين لهم * فجمع في
 الليل على اهل يمينيا ايضا واحرق بالنار المينيا
 مع السفن حتى ان يتر اياضو النار في اورشليم
 ١٠ مبعده غلوات مايتين واربعين * فلما ذهبوا
 من هناك مسيرة تسعة غلوة واذ يطرقون
 الى طيماثاوس حاربوه من العرب خمسة الوف
 ١١ رجل وخمماية فارس * واذ اشتد الحرب ويعون
 الله صار بالسعد باقية العرب مغلوبين كانوا
 يطلبون من يهوذا ان يعطيهم الامان واعدين
 ١٢ نهم يعطوه المرامي وان ينفعوه في ما كان
 غير هذه * اما يهوذا اذ كان يظن انهم
 ١٣ نافعون في كثيرات بالحق فوعدهم
 بالمصالحة وتقابلوا الامان ثم انصرفوا الى
 ١٤ خبايهم * ثم اتى على مدينة حصينة مسيجة
 بجسور وباسوار وكان يسكن فيها خلط امم
 ١٥ مختلفة واسمها كسفين * والذين كانوا
 من داخل متوكلين على ثبات الاسوار وعلى
 القوت المستعد كانوا يعملون متغافلين
 ويشبهون يهوذا مجذفين متكلمين بما ليس حلال
 ١٦ * فاما المقابي دعا رئيس الدنيا العظيم الذى
 ١٧ اهدم اريحا بك كباش القتال وبلاجانق
 فى حين يشوع فجمع على الاسوار هجما شديدا
 ١٨ * فاخذ المدينة بمشية الرب وقتل ناسا لا
 نصى حتى ان الاجم القريب الذى كان
 له عرض غلوتين كان ترابا انه سايل بدم
 القتلى * ثم انطلقوا من هناك سبعماية
 ١٩ وخمسين غلوة واتوا الى خرقا الى اليهود
 الديين يسعون طوبانيين * ولم يدركوا فى
 ٢٠ تلك المواضع طيماثاوس ولم يكمل شىء فرجع
 وترك فى موضع واحد حراسة ثابتة جدا
 * اما دوسيثاوس وسوسيباطير الزان كانوا
 قوادا مع المقابي اهلكوا عشرة الوف رجل
 ٢١ الذين قد تركهم طيماثاوس فى الحصن * فاما
 المقابي صفف حوله ستة الوف ورتبهم
 ٢٢ ترائيب جواق فخرج الى الهق طيماثاوس
 الذى

والاربعين والماية في اليوم الخامس عشر من
الشهر صنطقس

* وارسلوا ايضا الرومانيون رسالة وهذه

فيها

من قوينطوس مييموس وطيطوس مانيليوس

رسولا الرومانيين الى شعب اليهود السلام * الاشياء

التي اذن لكم فيها لوسيا قرابة الملك ونحن

ايضا اذنا لكم * فاما الاشياء التي قضى ان

يخبر بها الملك فارسلوا انتم سريعا احدا

وتشاوروا بينكم باجتهاد لنقضى حسب ما

هو واجبا لكم فاننا نتقدم الى انطاكية

* فاستعجلوا في رسالة الجواب لنعلم نحن ايضا

مرادكم * السلام عليكم في السنة الثامنة

والاربعين والماية في اليوم الخامس عشر من

شهر صنطقس

dragesimo octauo, Xanthici mensis
quintadecima die.

34 * Miserunt autem etiam Romani
epistolam, ita se habentem:

QVINTVS Memnius, & Ti-
tus Manilius legati Romanorum,

35 populo Iudæorum salutem. * De
his, quæ Lyfias cognatus regis con-
cessit vobis, & nos concessimus.

36 * De quibus autem ad regem iudi-
cauit referendum, confestim aliquem
mittite, diligentius inter vos con-
ferentes, vt decernamus, sicut con-
gruit vobis: Nos enim Antiochiam

37 accedimus. * Ideoque festinate
rescribere, vt nos quoque sciamus
cuius estis voluntatis. * Bene vale-
te. Anno centesimo quadragesimo
octauo, quintadecima die mensis
Xanthici.

38

الاصحاح الثاني عشر

فلما ثبت هذا العهد كان لوسيا ينطلق

الى الملك واليهود كانوا يشتغلون في الفلاحه

* ولكن هولاء الذين كانوا جلسوا الى

طماثاوس وافلونيموس بن جناء وشيرونيوس

ايضا وديماقون ونيقانور رئيس قبرس لم يتحركهم

ان يكونوا بالسكوت والراحه * اما اهل

يافا اجرموا جرما هكذا انهم طلبوا من

اليهود الذين كانوا يسكنون معهم ان

يركبوا السفن التي قد هيوها مع نسايتهم

واولادهم كانوا لم تكن عداوة بينهم

* فحسب قضاء المدينة العاصي فهم اذنوا لهم

لانهم لم يكونوا يتهمون بشئ لمصالحتهم فاما

اذ صاروا الى العيق اعزقوا لا اقل من مائتين

* واذ عرف يهوذا هذه القساوة التي علموها

على اناس شعبه فامر الرجال الذين معه

ودعا الله الحاكم العادل * واتى على قاتلي

اخوته واحرق المينا ليلا واشعل بالنار السفن

والذين هربوا من النار قتلهم بالسيف

* فلما عمل هذه هكذا فذهب كانه يكون

ان

C A P. XII.

1 H Is factis pactionibus, Lyfias

pergebat ad regem, Iudæi

autem agriculturæ operam dabant.

2 * Sed hi, qui refederant, Timotheus

& Apollonius Gennæi filius, sed &

Hieronymus, & Demophon super

hos, & Nicanor Cypriarches, non

sinebant eos in silentio agere, &

3 quiete. * Ioppitæ vero tale quod-

dam flagitum perpetrarunt: roga-

uerunt Iudæos, cum quibus habita-

bant, ascendere scaphas, quas para-

uerant, cum vxoribus & filiis, qua-

si nullis inimicijs inter eos subia-

4 centibus. * Secundum commune

itaque decretum ciuitatis, & ipsis

acquiescentibus, pacisque causa ni-

hil suspectum habentibus: cum in-

5 altum processissent, submerserunt

non minus ducentos. * Quam cru-

delitatem Iudas in suæ gentis ho-

mines factam vt cognouit, præcep-

pit viris, qui erant cum ipso: &

6 inuocato iusto iudice Deo, * venit

aduersus interfectores fratrum, & por-

tum quidem noctu succendit, sca-

phas exussit, eos autem, qui ab

igne refugerant, gladio peremit.

7 * Et cum hæc ita egisset, discessit

Tet quasi

illos significabantur, implem.

* Quaecumque igitur regi potuerunt
perferri, exposui: & quæ res per-
mittebat concessit. * Si igitur in ne-
gotijs fidem conseruaueritis, & de-
inceps bonorum vobis causa esse
tentabo. * De ceteris autem
per singula verbo mandauit & istis
& his, qui a me missi sunt, colloqui
vobiscum. * Bene valere. Anno cen-
tesimo quadragesimo octauo, men-
sis Diofcori die vigesima & quarta.

* Regis autem epistola ista con-
tinebat: REX Antiochus Lysie fra-
tri salutem. * Patre nostro inter
deos translato, nos volentes, eos,
qui sunt in regno nostro, sine tu-
multu agere, & rebus suis adhibere
diligentiam, * audiuius, ludæos
non consensisse patri meo vt trans-
ferrerentur ad ritum Græcorum, sed
tenere velle suum institutum, ac
propterea postulare a nobis, con-
cedi sibi legitima sua. * Volentes
igitur, hanc quoque gentem quie-
tam esse, statuentes iudicauimus,
templum restitui illis, vt agerent
secundum suorum maiorum consue-
tudinem. * Bene igitur feceris, si
miseris ad eos, & dexteram dede-
ris: vt cognita nostra voluntate,
bono animo sint, & vtilitatibus pro-
prijs deseruiant.

* Ad ludæos vero regis epistola
talit erat:

REX Antiochus senatui Iudæo-
rum, & ceteris Iudæis salutem. * Si
valetis, sic estis vt volumus: sed &
ipsi bene valemus. * Adijt nos Me-
nelaus, dicens, velle vos descendere
ad vestros, qui sunt apud nos. * His
igitur, qui commeant vsque ad diem
trigesimum mensis Xanthici, damus
dextras securitatis, * vt Iudæi vran-
tur cibis & legibus suis, sicut &
prius: & nemo eorum vilo modo mo-
lestiam patiatur de his, quæ per igno-
rantiam gesta sunt. * Misimus au-
tem & Menelaum, qui vos alloqua-
tur. * Valete. Anno centesimo qua-
drage-

١٨ أخبر بها في يديهما * فكل ما قد ران يخبر
به الملك فأخبرته والأشياء التي كانت حلالا
١٩ اذن لكم فيها * فان كنتم حفظتم
الامان في الامور فاهتم الى ما بعد ان اكون
٢٠ لكم سبب الخيرات * وما هو للأشياء الاخرى
فقد اوصيت مخاطبا بها شيء شيء لئلا
٢١ ولاوليك المرسلين من عندي ان يخاطبوكم
والسلام عليكم في السنة المائة والثامنة
والاربعين في اليوم الرابع والعشرين من شهر
ديوسقورس

* ورسالة الملك كانت هذه فيها: من
انطيوخوس الملك الى لوسيا الاخ السلام
* اذ انتقل ابونا الى ما بين الالهة: نحن نريد
ان الذين هم في ملكنا يعيشوا بلا اضطراب
ويجتهدوا بامورهم * فاننا سمعنا ان اليهود
لم ياذنوا لاني ان ينتقلوا الى سنن اليونانيين
لكنهم ارادوا ان يمسكوا بسنتهم فلهذا
هم يطلبون منا ان ناذن لهم بشرائهم
* فمن اجل اننا نريد ان تهدي هذه الامم
ايضا فرسنا قاضيين ان يرد لهم الهيكل
ليصنعوا كعادة ابايهم * فنحسن بالعمل اذا
ارسلت اليهم واعطيتهم الامان حتى يعلموا
ارادتنا ونكونوا بقلب سليم ويشغلوا بما
ينفعهم

* فاما رسالة الملك الى اليهود كانت
هذه

من انطيوخوس الملك الى مجمع شيوخ
اليهود ولما بقى اليهود السلام * ان كنتم
سالمين فانتم كما نريد ونحن ايضا سالمين
* جاء اليانا منلاوس فايلا انكم تريدون
تنزلوا الى اصحابكم الذين هم عندنا * فنعطى
الامان لاوليك الذين يسافرون حتى اليوم
الثلاثين من الشهر صنفقس * ليستعملوا
اليهود ما كلهم وسننهم كما من قبل ولا
يحمل ضرا احدهم بوجه من الوجوه لسبب
ما فعل بالجهل * وارسلنا منلاوس ايضا
ليخاطبكم السلام عليكم في السنة الثامنة
والاربعين

في كل سنة * ولم يفكر قط سلطان الله لكنه غير
 ملجم العقل كان يتوكل على كثرة الرجال وعلى
 الوف الفرسان وعلى ثمانين فيلا * ولما دخل
 اليهودية وقرب من بيت صور التي كانت
 في موضع ضيق بعيدا عن اورشليم خمسة
 غلوات كان يحارب ذلك الحصن * فلما عرفوا
 المقداني والذين معه ان المحاصن حورت
 فكانوا يطلبون من السرب بالبكاء والدموع
 وجميع الشعب معهم ان يرسل مالا
 صالحا لخلاص اسراييل * والمقداني هو الاول
 اخذ السلاح وحضض الاخرين ان يتقدموا
 معه الى الخطر ويعينوا اخوتهم * فلما كانوا
 يسلكون معا ناشطين في اورشليم ظهر
 فارس سابقا امامهم بلباس ابيض وبسلاح
 من ذهب لامعا برمح * فحينئذ باركوا جميعهم
 معا الرب الرحمان وتفقوت انفسهم وكانوا
 مستعدين ان ينفذوا ليس فقط في الناس
 بل ايضا بين الوحوش القاسية والاسوار من
 الحديد * فكانوا يسلكون ناشطين ذوي الناصر
 من السباك والرب متحننا عليهم * فجمعوا
 كالاسود فجوما على الاعداء واطرحوا منهم
 احد عشر الف راجل ومن الفرسان الف
 وستماية * وهزموا الجميع واكثرهم جرحى
 انفلتوا عراة ولوسيا ايضا بنفسه انفلت
 هاربا قبحا * واذ لم يكن احمق ووكر في نفسه
 على النقصان الذي صار عليه وعارفا ان
 العبرانيون هم غير مغلوبين المتوكلون على
 معونة الله الضابط الكل فارسل اليهم
 * ووعدهم انه يوافقهم بجميع ما يكون عادل
 وانه سيعلمهم ان الملك ان يصالحهم * فاذن المقداني
 لمسايل لوسيا رايا في الجميع للمنفعة وجميع
 ما كتب المقداني الى لوسيا عن اليهود
 فاذن الملك به * فانها الرسايل المكتوبة الى
 اليهود من لوسيا كانت بهذه النوع:
 من لوسيا الى شعب اليهود السلام
 * يوحنا وابيشالوم المرسلان من عندكم اعطيا
 الرسايل وكانا يطلبان ان اكمل الاشياء
 الخبير

habiturum, & per singulos annos
 4 vanale sacerdotium: * nusquam re-
 cogitans Dei potestatem, sed, men-
 te effrenatus, in multitudine pedi-
 5 tum, & in millibus equitum, & in
 octoginta elephantis, confidebat.
 6 * Ingressus autem Iudam, & ap-
 proprians Bethsuram, quae erat in an-
 7 gullo loco, ab Ierosolyma intervallo
 quinque stadiorum, illud praesi-
 8 dium expugnabat. * Ut autem Ma-
 9 chabaeus, & qui cum eo erant, co-
 gnouerunt expugnari praesidia, cum
 fletu & lacrymis rogabant Domi-
 num, & omnis turba simul, ut bo-
 num angelum mitteret ad salutem
 7 Israel. * Et ipse primus Machabaeus,
 sumptis armis, ceteros adhortatus
 est simul secum periculum subire, &
 8 ferre auxilium fratribus suis. * Cumq;
 pariter prompto animo procederent,
 Ierosolymis apparuit praecedens eos
 9 eques in veste candida, armis au-
 reis hastam vibrans. * Tunc omnes
 simul benedixerunt misericordem
 Dominum, & conuoluerunt animis:
 non solum homines, sed & bestias
 ferocissimas, & muros ferreos pa-
 10 rati penetrare. * Ibant igitur prom-
 11 pti, de caelo habentes adiutorem, &
 C miserantem super eos Dominum.
 12 * Leonum autem more impetu ir-
 ruentes in hostes, prostrauerunt ex
 eis undecim milia peditem, & equi-
 13 tum mille sexcentos: * uniuersos
 autem in fugam verterunt, plures
 autem ex eis, vulnerati, nudi euase-
 runt. Sed & ipse Lysias turpiter fa-
 13 giens euasit. * Et quia non insen-
 satus erat, secum ipse reputans, fa-
 ctam erga se diminutionem, & in-
 telligens inuictos esse Hebraeos, om-
 14 nipotentis Dei auxilio innitentes,
 misit ad eos: * promisitque, se con-
 sensurum omnibus quae iusta sunt,
 & regem compulsum, amicum
 15 fieri. * Annuit autem Machabaeus
 precibus Lysiae, in omnibus vtili-
 tati consulens: & quaecumque Ma-
 chabaeus scripsit Lysiae de Iudaeis,
 16 ea rex concessit. * Nam erant scrip-
 ta Iudaeis epistolae a Lysia quidem,
 hunc modum continentes.
 17 LYSIAS populo Iudaeorum salu-
 tem. * Ioannes, & Abesalom,
 D qui missi fuerant a vobis, tradentes
 scripta, postulabant, ut ea, quae per
 illos

ortu verique commiserunt: isti quidem victoriae & prosperitatis sponsores cum virtute Dominum habentes: illi autem ducem belli animum habebant. * Sed, cum vehemens pugna esset, apparuerunt aduersarij de caelo viri quinque in equis, frenis aureis decori, ducum Iudaeis praestantes: * ex quibus duo Machabaeorum medium habentes, armis suis circumseptum incolumem conseruabant: in aduersarios autem tela & fulmina iaciebant, ex quo & caecitate confusi, & repleti perturbatione cadebant. * Interfecti sunt autem viginti millia quingenti, & equites sexcenti. * Timotheus vero confugit in Gazaram praesidium monitum, cui praeerat Chereas. * Machabeus autem & qui cum eo erant, latentes, obsederunt praesidium diebus quattuor. * At hi, qui intus erant, loci firmitate confisi, supra modum maledicebant, & sermones nefandos iactabant. * Sed cum dies quinta illucesceret, viginti iuuenes ex his qui cum Machabeo erant, accensi animis propter blasphemiam, viriliter acceperunt ad murum, & feroci animo incedentes ascendebant: * sed & alij similiter ascendentes, turre portasque succendere aggressi sunt, atque ipsos maledicos viuos concremare. * Per continuum autem biduum praesidio vastato, Timotheum occultantem se, in quodam repertum loco, peremerunt: & fratrem illius Cheream & Apollophanem occiderunt. * Quibus gestis, in hymnis & confessionibus benedicebant Dominum, qui magna fecit in Israel, & victoriam dedit illis.

CAP. XI.

Sed paruo post tempore, Lyfias, procurator regis, & propinquus, ac negotiorum praepositus, grauiter ferens de his quae acciderant, * congregatis octoginta millibus, & equitatu vniuerso, veniebat aduersus Iudaeos, existimans, se, ciuitatem quidem captam, Gentibus habitaculum facturum, * templum vero in pecuniae quatuor, sicut cetera delabra Gentium, habi

الشمس الاول تحاربا كلاهما وهولاي لهم كان الرب كفيل العلب والفلاح مع القوة واوليك كان لهم قايد للحرب التجاسر * واذا اشتد الحرب ظهروا للعائدين من السماء خمسة رجال جمال على خيل بالجمة من ذهب مدبرين لليهود * ومنهم اثنان من الجانبين للمقابي وكانا يحفظانه عافيا محيطيه بسلاحهما وكانا يلقيان على الاعداء سهام وصواعق فكانوا يسقطون من اجل ذلك متحيرين عيما وهملوين اضطرابا * فقتل عشرون الفا وخمسمائة راجل وسثمائة فارس * اما طيماتاوس هرب الى غزارا حصنا منيعا الذي كان مسلطا عليه كرياس * فاما المقابي واصحابه فارحين حاصروا الحصن اربعة ايام * ولكن الذين كانوا من داخل متوكلين على ثبات الموضع كانوا يلعنون لعنة ردية ويعيرون بكلام قبيح * فاما اذ اشرق اليوم الخامس فعشرون شبا من اصحاب المقابي محتمين نفسا للتجديف تقدموا الى السور بشجاعة وهاجمين بقلوب وحش كانوا يصعدون وغيرهم ايضا كانوا يصعدون مثلهم وجعلوا يشعلوا النار في البروج والابواب ويجرقوا بالنار اللاعنين انفسهم احياء * ولم يزولوا يحرقوا الحصن طول يومين ووجدوا طيماتاوس مختفيا في موضع واحد فاهلكوه وقتلوا كرياس اخاه وافلوفانس * ولما فعلوا هذه كانوا يباركون الرب بالتسابيح والشكر الذي صنع عطايم في اسرائيل واعطاهم النصر

الاصحاح الحادي عشر

اما بعد زمان قليل لوسيا وكهل الملك وقرينه وولي الامور ساخطا قدا كان * جمع ثمانين الفا وجميع الفرسان وكان ياتي على اليهود وطقن انه سياتخذ المدينة ويصنعها مسكنا للامم * والهيكلي يكون له لاكتساب الفضة مثل مناسك الامم الاخرى والكهنوت مبيعا في

فتوفي بالسَّيِّئ * فاما غرجيا اذ كان فايد
 الاماكن اتخذ الغرباء وكان يغلب بالحرب
 اليهود مرات كثيرة * فاما اليهود الذين كانوا
 يملكون المحاصن المواجهة كانوا يقبلون
 المطرودين من اورشليم ويحتشدون ان يحاربوا
 * والذين كانوا مع المقابى تضرعوا الى
 الرب بالصلوات ليكون معين لهم ويحميهم
 على محاصن الادوميين * وواظبوا بحاربين
 بحموة عظيمة ملكوا الاماكن واهلكوا
 الملافين وقتلوا جميعهم لا اقل من عشرين
 الفا * وبعضهم اذ كانوا هربوا الى برجين
 حصينين حصنا شديدا وكان لهما كلما
 ينبغي للمقاومة * فالمقابى ترك لمحاربتهم
 شبعون ويوسف وزكا والذين كانوا معهم
 كثيرون جدا وهو توجه الى المحاربات التي
 كانت تضره اكثر * والذين كانوا مع
 شبعون يحتذبن من البخل ارتشوا فضة
 من بعض الذين كانوا في البرجين واخذوا
 سبعين الف درهم فنكروا ان يهربوا بعضهم
 * فلما اخبر المقابى بما قد كان فجمع رؤساء
 الشعب وشكى عليهم امامهم انهم باعوا
 الاخوة بالفضة اذ اطلقوا معانديهم
 * فقتل هولاء الذين قد ساروا خائنين
 واخذ سريعا البرجين * وكان يعمل بالسلح
 وبالايدى جميع الاشياء بالفلح فقتل في
 الحصنين اكثر من عشرين الفا * فاما
 طمائوس المغلوب قبل من اليهود استدعى
 جيشا من كثرة غريبة وجمع فرسان اسبية
 جاء كانه سيكون ان ياخذ اليهودية
 بالسلح * فاما المقابى واصحابه اذ كان هو يقترب
 تضرعوا الى الرب ويلقون التراب على رؤسهم
 ومشتدين حقودهم بالمسوح * منطرحين
 عنيد اسفل المذبح ليكون لهم متحننا
 ويكون عدوا لاعدائهم ومعاندا لمعانديهم
 كما قال الناموس * وهكذا بعد الصلاة اخذوا
 السلح وساروا بعيدا من عنيد المدينته واذ
 قروا من الاعداء فوققوا * اما في مشرق
 الشمس

14 veneno vitam finiuit. * Gorgias au-
 tem, cum esset dux locorum, assum-
 ptis aduenis, frequenter Iudaeos de-
 15 bellabat. * Iudaei vero, qui tene-
 bant opportunas munitiones, fuga-
 tos ab Ierofolymis suscipiebant, &
 16 bellare tentabant. * Hi vero, qui erant
 cum Machabæo, per orationes Do-
 minum rogantes ut esset sibi adiu-
 17 tor, impetum fecerunt in munitiones
 Idumæorum: * multaque vi in-
 18 sistentes, loca obtinuerunt, occur-
 rentes interemerunt, & omnes si-
 mul, non minus viginti millibus, tru-
 cidauerunt. * Quidam autem, cum
 19 confugissent in duas turres valde
 munitas, omnem apparatus ad re-
 pugnandum habentes, * Machabæus,
 ad eorum expugnationem relicto
 Simone & Iosepho itemque Za-
 chæo, eisque qui cum ipsis erant sa-
 tis multis, ipse ad eas, quæ amplius
 perurgebant, pugnas conuersus est.
 20 * Hi vero, qui cum Simone erant,
 cupiditate ducti, a quibusdam, qui
 in turribus erant, suasi sunt pecunia:
 & septuaginta millibus didrachmis
 21 acceptis, dimiserunt quosdam estu-
 gere. * Cum autem Machabæo nū-
 ciatum esset quod factum est, prin-
 22 cipibus populi congregatis, accusa-
 uit, quod pecunia fratres vèdidissent,
 23 aduersarijs eorum dimissis. * Hos
 24 igitur, proditores factos, interfecit,
 & confestim duas turres occupauit.
 25 * Armis autem ac manibus omnia
 prospere agendo, in duabus munitionibus
 plus quàm viginti millia per-
 26 emittit. * At Timotheus, qui prius a
 Iudæis fuerat superatus, conuocato
 exercitu peregrinæ multitudinis, &
 27 congregato equitatu Asiatico, aduenit,
 quasi armis Iudæam capturus.
 28 * Machabæus autem & qui cum
 ipso erant, appropinquante illo, de-
 precabantur Dominum, caput terra
 29 aspergentes, lumbosque cilicijs præ-
 cincti, * ad altaris crepidinem pro-
 uoluti, ut sibi propitius, inimicis
 autem eorum esset inimicus, & ad-
 30 uersarijs aduersaretur, sicut lex dicit.
 31 * Et ita post orationem, sumptis
 armis, longius de ciuitate proceden-
 tes, & proximi hostibus effecti, re-
 32 federunt. * Primo autem solis

CAP. X.

الاصحاح العاشر

Machabæus autem & qui cum eo erant, Domino se protegente, templum quidem & civitatem recepit: * aras autem, quas alienigenæ per plateas extruxerant, itemque delubra, demolitus est. * & purgato templo, aliud altare fecerunt: & de ignitis lapidibus igne concepto, sacrificia obrulerunt post biennium, & incensum & lucernas & panes propositionis posuerunt. * Quibus gestis, rogabant Dominum prostrati in terram, ne amplius talibus malis inciderent: sed & si quando peccassent, ut ab ipso mitius corriperentur, & non barbaris ac blasphemis hominibus traderentur. * Qua die autem templum ab alienigenis pollutum fuerat, cōtigat, eadem die purificationem fieri, vigesima quinta mensis, qui fuit Casleu. * Et cum lætitia diebus octo egerunt in modum tabernaculorum, recordantes, quod ante modicum temporis diem sollemnem tabernaculorum in montibus & in speluncis, more bestiarum, egerant. * Propter quod Thyrsos & ramos virides & palmas præferebant ei, qui prosperavit mundari locum suum. * Et decreuerunt communi præcepto & decreto, vniuersæ genti Iudæorum omnibus annis agere dies istos. * Et Antiochi quidem, qui appellatus est Nobilis, vitæ excessus ita se habuit. * Nunc autem de Eupatore, Antiochi impij filio, quæ gesta sunt narrabimus, breuiantes mala, quæ in bellis gesta sunt. * Hic enim, suscepto regno, constituit super negotia regni Lyfiam quandam, Phœnicis & Syriæ militiæ principem. * Nam Ptolemæus, qui dicebatur Macer, iusti tenax erga Iudæos esse constituit, & præcipue propter iniquitatem, quæ facta erat in eos, & pacifice agere cum eis. * Sed ob hoc accusatus ab amicis apud Eupatorem, cum frequenter proditor, audiret, eo quod Cyprum creditam sibi a Philometore defecisset, & ad Antiochum nobilem translatus, etiam ab eo recessisset, ven-

فاما المقداني والذين كانوا معه بنصر الرب لهم فقبل الهيكل والمدينة * والمذبح التي كانت الغرباء بنوها في الشوارع والمناسك ايضا هدمها * وطهروا الهيكل ثم صنعوا مذبحا اخر وقدحوا نارا من حجارة القداح وقربوا الذبائح بعد سنتين ووضعوا البخور والسرر وخبز الوجوه * فلما علموا ذلك كانوا يصلون الى الرب منطرحين على الارض ان لا يقعوا ايضا في بلايا مثل هذه ولكن ان كان قط يخطوا ان يؤخروا من قبله ايسروا ولا يسلموا بيد اناس عجم ومجدفين * وصار ان يصنع تطهير الهيكل في ذلك اليوم الذي فيه قد كان نجسه الغرباء في اليوم الخامس والعشرين من الشهر وهو شهر كسلو وعيدوا بالفرح ثمانية ايام بنوع المطال ذاكرين انهم قبل زمان قليل كانوا عيدوا يوم عيد المطال في الجبال وفي الكهوف مثل الوحوش * فلجل هذا كانوا يحملون قدام ذلك الذي افلح بهم ليظهر مكانه ارمحا مستورة باوراق واعصانا خضرة ونخل * وقضوا بامر وقضاء عامي على جميع شعب اليهود ان يعيدوا هذه الايام كل سنة * قوفاة انطيوخوس الذي سمي الشريف كانت هكذا * اما الان نقص ما كان في اوياطور بن انطيوخوس المنافق ونقتصر بوجز السلام الشرور التي كانت في المقاتلات * فهذا لما اخذ الملك ولي على امور المملكة انسانا اسمه لوسيا رئيس جيش الفينيقيه والسوريه * لان تلمساي المنسفي بهازل متهمكا بالعدل عزم ان يكون مع اليهود وخاصة للظلم الذي صار عليهم ويعمل معهم بالصلح * ولاجل هذا سموه عند اوياطور اصدقاوه ولما سمع مرات كثيرة انهم يقولون له يا خاين انه ترك قبرس التي فيلوميطور اسلمها بايمانه وانه انتقل الى انطيوخوس الشريف ثم انصد عنه ايضا فتوفي

بهدايا جيدة غاية ما يكون وأنه يكثر الانية
المقدسة والانفاق الواجبة للذبايح أنه
١٧ سيعطيها من مدخوله * وفوق هذه أيضا أنه
سيمير يهوديا وأنه سيمشي إلى كل اماكن الارض
١٨ ويعظم بقدره الله * ولكن اذ لم تنزل الاوجاع فانه
قضا الله العادل قد كان اني عليه فهو قانطا كتب
الى اليهود بحال تضرع رساله هكذا
* الى اهل المدينة الصالحين اليهود
سلاما كثيرا وصحة وسعادة من انطيوخوس
الملك الرئيس * ان كنتم عافين انتم
وبنيكم وتفلحون في الجميع فمشكر شكرا كثيرا
٢٠ فاني في مرض ولكن اذكركم بلطافة اذ
رجعت من اماكن فارس : واصابني مرض ثقيل
وحسبت واجبا على ان اهتم بمنفعة العامة
٢٢ * ولست قانطا فيما هو لي لكني ارجو كثيرا
ان اخو من المرض * واما رايت ان ابي في
الازمنة التي فيها كان يرتحل بالجيش في
الاماكن العليا اظهر الذي يقبل من بعده
٢٣ الرئاسة * حتى ان ان كان يصير شي * مخالفا ام
يخبر بشي * عسير اذا يعلم سكان البلدان
من تنرك له جملة الامور فلا يضطربوا
٢٥ * وفوق هذا فاكرا في جميع الروساء القريبين
والجيران انهم راصدون للمواقيت منتظرين
حصول الاشياء فرسمت انطيوخوس ابني
مالكا الذي اوصيت فيه كثيرين منكم مرات
كثيرة جاريا الى الممالك العليا وكتبت
٢٧ اليه المذكورات بعد هذه * فارغب اليكم
واسالكم ان يحفظ كل واحد منكم الامان
لي ولابني ذاكرين الاحسان العامة والخاصة
٢٧ * فاني موثمن انه يعمل بلطف ورفق ويتبع
٢٨ قصدي ويوافقكم * اذا القاتول والمجدي
مضروبا ضربة شديدة وخسما هو عمل مع
٢٩ غيره عريضا في الجبال توفي بموت شقي * وكان
فيلبس مرابطه ينقل جنته الذي خايفها
من ابن انطيوخوس انطلق الى تلماي
الفيلوماتور الى مصر

الاصحاح

ornaturum, & sancta vasa multipli-
caturum, & pertinentes ad sacrifi-
cia sumptus de redditibus suis prae-
staturum: * super hac, & iudum
se futurum, & omnem locum terre
perambulatorum, & praedicaturum.
١٨ Dei potestatem. * Sed non cessan-
tibus doloribus (superuenerat enim
in eum iustum Dei iudicium) despe-
rans scripsit ad Iudaeos in modum
deprecationis epistolam hac continen-
tem:

١٩ *OPTIMIS ciuibus Iudaeis pluri-
mam salutem, & bene valere, &
esse felices, rex & princeps Antio-
٢٠ chus. * Si bene valetis, & filij ve-
stri, & ex sententia vobis cuncta
٢١ sunt, maximas agimus gratias. * Et
ego in infirmitate constitutus, ve-
stri autem memor benigne reuerfus
de Perfidis locis, & infirmitate gra-
ui apprehensus, necessarium duxi
pro communi vtilitate curam habe-
٢٢ re: * non desperans memetipsum,
sed spem multam habens effugiendi
٢٣ infirmitatem. * Respicens autem
quod & pater meus, quibus tem-
poribus in locis superioribus duce-
bat exercitum, ostendit qui post se
٢٤ susciperet principatum: * ut si quid
contrarium accideret, aut difficile
nunciaretur, scientes hi, qui in re-
gionibus erant, cui esset rerum sum-
٢٥ ma derelicta, non turbarentur. * Ad
hac considerans, de proximo poten-
tes quosque & vicinos, temporibus
insidiantes, & euentum expectantes,
designaui filium meum Antiochum
regem, quem saepe recurrens in su-
periora regna multis vestrum com-
mendabam: & scripsi ad eum quae
٢٦ subiecta sunt. * Oro itaque vos, &
peto, memores beneficiorum publi-
ce & priuatim, ut vnusquisque con-
seruet fidem ad me & ad filium meum.
٢٧ * Confido enim, eum modelle &
humane acturum, & sequentem pro-
positum meum, & communem vobis
٢٨ fore. * Igitur homicida, & blasphemus
pessime percussus, & ut ipse alios
tractauerat, peregre in montibus
miserabili obitu vita functus est.
٢٩ * Transferebat autem corpus Phi-
lippus collataneus eius: qui, me-
tuens filium Antiochi, ad Ptolemæum
Philometorem in Aegyptum abiit.

superbe locutus est, se venturum Ierosolymam, & congeriem sepulchri Iudaeorum eam facturum. * Sed qui vniuersa conspicit Dominus Deus Israel, percussit eum insanabili & inuisibili plaga. Venim finit hunc ipsum sermonem, apprehendit eum dolor dirus viscerum, & amara interorum tormenta: * & quidem satis iuste, quippe qui multis & nouis cruciatibus aliorum torserat viscera, licet ille nullo modo a sua malitia cessaret. * Super hoc autem, superbia repletus, ignem spirans animo in Iudaeos, & precipiens accelerari negotium, contigit illum, impetu euntem, de curru cadere, & graui corporis collisione membra vexari. * Isque, qui sibi videbatur etiam fluctibus maris imperare, supra humanum modum superbia repletus, & montium altitudines in statera appendere, nunc humiliatus ad terram, in gestatorio portabatur, manifestam Dei virtutem in semetipso contestans: * ita vt de corpore impij vermes scaturirent, ac viuientis in doloribus carnes eius effluerent, odore etiam illius & foetore exercitus grauaretur. * & qui paulo ante sidera caeli contingere se arbitrabatur, eum nemo poterat propter intolerantiam foetoris portare. * Hinc igitur cepit, ex graui superbia deductus, ad agnitionem sui venire, diuina admonitus plaga, per momenta singula doloribus suis augmenta capientibus. * & cum nec iple iam foetorem suum ferre posset, ita ait: Iustum est, subditum esse Deo, & mortalem non paria Deo sentire. * Orabat autem hic scelestus Dominum, a quo non esset misericordiam confecturus. * Et ciuitatem, ad quam festinans veniebat et eam ad solum deduceret, ac sepulchrum congestorum faceret, nunc optat liberam reddere: * & Iudaeos, quos nec sepultura quidem se dignos habiturum, sed auihus ac feris diripendos traditurum, & cum paruulis exterminaturum dixerat, aequales nunc Atheniensibus facturum pollicetur: * templum etiam sanctum, quod prius expoliauerat, optimis donis

orna-

بالتكبر انه سيجي الى اورشليم ودمنعها
مدمرة اليهود * ولكن الرب الاله اسراييل
البعير في الجميع ضربه بضربة غير مشفية
غير منظورة فانه لما فرغ من هذا الكلام
بعينه اخذه وجع احشاء شديدا وعذاب
بواطن مر * فبالعدل جدا لانه قد عذب
احشاء غيره بعذابات كثيرة جديدة وان
كان مع ذلك هو لم يزل سواه بوجه من
الوجوه * ودون هذا مملوء تكبرا متنفسا
نارا في قلبه على اليهود امر ان يستجمل في
الامر فكان اذا احتل جريا ان يقع من
المركب وتعذب اعضاوه بانضمام جسد
عظيم * وذلك الذي تريا لنفسه انه يسلط
على امواج البحر ايضا همتلما من التكبر
فوق حال البشر وانه يوزن بالميزان علو
الجمال فهو الان مخفوضا الى الارض كان
يحمل في كرسي شاهدا على قوة الله الجهرية
في نفسه * حتى ان خرج ديدان من بدني
المنافق وحكمه يسيل في الوجود وهو حي
ويثقل ايضا الجيش من رايته وتنته * والذي
قليل قبل ذلك كان يظن انه بمسكواكب
السما فلم يقدر احد يحمله لعظمة النتن
* فبدأ من هذا مخدرا من تكبر عظيم يعرف
نفسه ان اندرته الضربة من قبل الله ان كانت
تزداد اوجاعه كل دقة وقت * وان لم يقدر
هو نفسه يحتمل على نتن نفسه قال هكذا
انه عادلا ان يخضع لله والمائت لا يتساوى
نفسه رايا بالله * وكان يصلي هذا الجرم الى
الرب ان لم يكن ان يطفر منه بالرحمة
* والمدينة التي كان ياتي اليها سر يعا لمعقرها
الى اسفل ويصيرها مقبرة مقبورين فالان
يشهي ان يصيرها حرة * واليهود الذين
قال انه لا يظنهم مستاهلين ولا للدفن بل انه
سوف يسلمهم ما كذا للظهور والوحوش وانه
سيستاصلهم مع الاطفال وان يعد انه
سيصيرهم مساوين لاهل اثناس * والهيكلي
المقدس الذي قد نهب قبل انه سيزينه
بهذا ايا

المعانددين لهم وملكوا المحاصن المرتفعة
واقسموا غنائم كثيرة مقتسين اقساماً
مساوية للضعفاء للانيام وللارامل وللشيوخ
ايضا * وجمعوا سلاحهم باجتهاد ونضدوا
الجميع في المواضع الواجبة وبواقي الاسلاب
ادوا بها الى اورشليم * وقتلوا فيلارخس
صاحب طيماثوس رجلاً خبيثاً الذي كان
ضيق اليهود في امور كثيرة * ولما كانوا
يعيدون اعياداً للنصر في اورشليم احرقوا بالنار
ذلك الرجل اعني قليسطانس الذي قد احرق
بالنار المصارع المقدسة اذ كان هو
هرب الى مبيت وكوفي باجر واجب له على
نفاقته * فاما نيقانور المجرم غاية ما يكون الذي
كان اجلب الف تاجر لمبيع اليهود مخفوضاً
بعون الرب بيد اولئك الذين هو حسبهم
كلاشي فترك ثوب الجند وهرب في وسط الارض
واتي وحده الى انطاكية فعرض له شقاء عظيم
من انهزام جيشه * والذي كان وعد الرومانيين
انه سيعطى الخراج من سبي اهل اورشليم
فهو كان الان ينادي ان اليهود الله حافظهم
وانهم لاجل هذا ليس يستطاع يرحلوا من
اجل انهم تابعون الشرايع التي هو جعلها

الاصحاح التاسع

في ذلك الزمان كان يرجع انطيوخوس
بغير كرامة من بلاد فارس * فانه قد دخل
الى القرية التي يقال لها فرسبلس واجتهد
ان يسلب الهيكل ويظلم القرية ولكن
الجماعة اجتمعت بالسلاح فاندبروا
هاربون فصار ان يرجع انطيوخوس بعد الهرب
منهدلاً * فلما انتهى الى عند قفطان علم ما
كان في نيقانور وطيماثوس * فارتفع بخط
وكان يظن انه يقدر ان يرجع على اليهود
عار اولئك الذين هزموه فلهذا امر ان
يعجل مركبه وما زال يطرق فان القضاء
السموي كان يفرضه من اجل انه تكلم هكذا
بالتكبر

munitiones excelsas obtinuerunt: & plures prædas diuiserunt, æquam portionem debilibus, pupillis, & viduis, sed & senioribus facientes. 31 * Et cum arma eorum diligenter collegissent, omnia composuerunt in locis opportunis, residua vero spolia Ierolymam detulerunt: * & Philarchen, qui cum Timotheo erat, interfecerunt, virum scelestum, qui in multis ludzos afflixerat. * Ec cum epinicia agerent Ierolymis, eum, qui sacras ianuas incenderat, idest, Callisthenem, cum in quodam domicilium refugisset, incendunt, digna ei mercede pro impietatibus suis reddita. * Facinorosissimus autem Nicanor, qui mille negotiantes ad ludzorum venditionem adduxerat, * humiliatus auxilio Domini ab his, quos nullo existimauerat, deposita veste gloriæ, per mediterranea fugiens, solus venit Antiochiam, summam infelicitatem de interitu sui exercitus consecutus. 36 * Et qui promiserat Romanis, se tributum restituere de captiuitate Ierolymorum, prædicabat nunc, protectorem Deum habere ludzos, & ob ipsum inuulnerabiles esse, eo quod sequerentur leges ab ipso constitutas.

C A P. IX.

EOdem tempore Antiochus inhoneste reuertebatur de Perside. * Intrauerat enim in eam, quæ dicitur Persepolis, & tentauit expoliare templum, & ciuitatem opprimere: sed multitudine ad arma concurrente, in fugam versi sunt: & ita cõtigat vt Antiochus post fugam turpiter rediret. * Et cum venisset circa Ecbatanã, recognouit quæ erga Nicanorẽ & Timotheũ gesta sunt. * Elatus autem in ira, arbitrabatur, se iniuriam illorum, qui se fugauerant, posse in ludzos retorquere: ideoque iussit agitari currum suum, sine intermissione agens iter, caelesti eum iudicio perurgente, eo quod ita

Sil super-

que loco sancto ab his iniuste esset
illata, itemque & ludibrio habitae
ciuitatis iniuriam, adhuc etiam ve-
terum instituta conuulsa. * Nam illi
quidem armis confidunt, ait, simul
& audacia: nos autem in omnipo-
tente Domino, qui potest & venien-
tes aduersum nos, & vniuersum mun-
dum vno nutu delere, confidimus.
* Admonuit autem eos & de auxi-
lijs Dei, quae facta sunt erga paren-
tes: & quod sub Sennacherib cen-
tum octoginta quinque milia perie-
runt: * & de praelio, quod eis ad-
uersus Galatas fuit in Babylonia,
ve omnes, vbi ad rem ventum
est, Macedonibus socijs hastitan-
tibus, ipsi sex milia soli pereme-
runt centum viginti milia prop-
ter auxilium illis datum de caelo, &
beneficia pro his plurima consecuti
sunt. * His verbis constantes effe-
ci sunt, & pro legibus & patria
mori parati. * Constituit itaque
fratres suos duces vtrique ordini,
Simonem, & Iosephum, & Jonathan,
subiectis vnicuique millenis & quin-
gentenis. * Ad hoc etiam ab Eldra
lecto illis sancto libro, & dato signo
adiutorij Dei, in prima acie ipse dux
commisit cum Nicanore. * Et fa-
cto sibi adiutore Omnipotente, in
terfecerunt super novem milia ho-
minum: maiorem autem partem ex-
ercitus Nicanoris, vulneribus debi-
lem factam, fugere compulerunt.
* Pecunijs vero eorum, qui ad em-
ptionem ipsorum venerant, sublatis,
ipso usque persequuti sunt,
sed reuersi sunt hora conclusi: nam
erat ante sabbatum: quam ob cau-
sam non perseuerauerunt insequen-
tes. * Arma autem ipsorum & spo-
lia congregantes, sabbatum agebant:
benedicentes Dominum, qui libe-
rauit eos in illo die, misericordiae
initium stillans in eos. * Post sab-
batum vero, debilibus & orphanis
& viduis diuiserunt spolia: & resi-
dua ipsi cum suis habuere. * His
itaque gestis, & communiter ab om-
nibus facta obsecratione, misericor-
diam Dominum postulabant, vt in
finem seruis suis reconciliaretur. * Et
ex his, qui cum Timotheo & Bac-
chide erant, contra se contententes,
super viginti milia interfecerunt, &
muni-

الشتية التي شتوا بها جورا المكان المقدس
وظلم المدينة المستهزى بها وسنن الابطاء ايضا
المستأصلة * وكان يقول فانهم يتوكلون
على السلاح وبالتجاسر لكننا نحن نتوكل
على الرب الضابط الكل الذي قادر ان يحيى
باشارة الاتيين علينا والمسكونة كلهم
* فاذا ذكر لهم معونات الله التي صارت لآبائهم
وان تحت سنحاريب بادت مائة وخمسة
وفئان الف * والقتال الذي كان لهم
ضد اهل علاطية في بابل كيف هم جميعا
ان حضر الامر واهل مقيدونيا اصحابهم كانوا
يفزعون فهم الستة الوف وحدهم اهلكوا مائة
وعشرين الف لسبب النصر المعطى لهم من
السماء فحصل لهم لسبب هذه حسنات كثيرة
* فصاروا ثابتين بهذا الكلام ومستعدين
ان يموتوا لاجل الشرايع والوطن * فصير
اخوته قواد الصقين كلهم ما شعرون
ويوسف ويونان وصير تحت كل واحد منهم
الف وخمسمائة * ثم ان قرأ لهم عزرا الكتاب
المقدس واذ اعطى علامة نصر الله فالقائد
هو بعينه في الصف الاول تحارب مع نيقانور
* واذ صار لهم نصر الضابط الكل فقتلوا اكثر
من تسعة الاف رجل واكثرين من جيش
نيقانور اضعفوهم بالجرحات واضروههم ان
يدردوا * واخذوا قضاة اوليك الذين اتوا الى
اشترايهم وطردوهم الى كل جانب * لكنهم
رجعوا لضعف الزمان لانه كان قبل
السميت فاسمى هذا لم يدوموا في طردهم
* وجمعوا سلاحهم واسلأبهم وكانوا يعيدون
السميت مبارين للرب الذي نجاهم في هذا اليوم
قاطرا عليهم ميذا الرحمة * ثم بعد السميت
اسموا الاسلاب للضعف والايثام والارامل
والماقية هم اخذوها مع اصحابهم * وبعد
هذه تضرعوا جميعا كلهم وطلبوا من
الرب الرحيم ان يصالح اخيه را عبيده
* وقتلوا اكثر من عشرين الف من اوليك
الذين كانوا مع طيماثاوس وياكيدس
المعاندين

صوت الدم المصارخ اليه * ويذكر ايضا موت
 الصغار الزكيين بالظلم والتجديف على اسمه
 ويخط على هذه * فاما المقاتلي اذ جمع
 كثرة كان يصير غير محتفل للامم فان
 غضب الرب تحول رحمة * وكان ياتي على
 القرى والمدن هجوما ويحرقهن بالنار ويأخذ
 المواضع الواجبة وكان يهلك من الاعداء
 ليس بقليلين * ولا سيما في الليل كان يتحمل
 بهذا الهجوم وخبر قوته شاع الى كل مكان
 فلما رأى فيلبس ان الرجل يزداد قليلا
 قليلا وانه ينجح اكثر الممار فكتب الى تلماي
 قائد الكلا سورية والفينيقيّة ليعين امور
 الملك * فهو ارسل سريعا نيقانور بن
 فاطروقلس من اصدقائه الاولين واعطاه من
 كل جنس الامم لا اقل من عشرين الف
 متسلح ليحس كل جنس اليهود واراد له
 ايضا عرجيا رجلا محاربا مدربا جدا بامور
 الحرب * فعزم نيقانور ان يوفى للملك الفى
 بدرة من سبى اليهود للخراج الذى وجب
 عليه ان يعطيه للرومانيين * وارسل للوقت
 الى القرى التى على ساحل البحر ليستدعى
 الى اشتراء اليهود المسبيين ووعدهم انه
 يبيع تسعين مسبيا بمدة واحدة ولم يكن
 ينظر الى المقم الذى سيأتي عليه من قبل
 الضابط الكل * فاما يهوذا اذ درى فاخبر
 اليهود الذين كانوا معه بحجى نيقانور
 * وبعضهم فرغوا وغير مومنين بعدد الله
 اندبروا هاربين * والاخرون ان بقى لهم شئ
 باعوه وكانوا يتضرعون جميعا الى الرب
 لينقذهم من نيقانور المنافق الذى قد
 باعهم قبل ان يقترب * ولولا من اجلهم
 فمن اجل العهد الذى كان الى ابايهم
 ومن اجل دعا اسمه القدوس العظيم عليهم
 * فجمع المقاتلي سبعة الف الذين كانوا
 معه وسالهم ان لا يصالحوا الاعداء ولا يفرغوا
 من كثرة الاعداء الاتيين بالظلم عليهم
 بل ان يحاربوا بالشجاعة * ويكون امام عيونهم
 الشبهة

& vocem sanguinis ad se clamantis
 audiret: * memoraretur quoque
 iniquissimas mortes parvulorum in-
 nocentum, & blasphemias nomini
 suo illatas, & indignaretur super his.
 * At Machabeus, congregata mul-
 titudine, intolerabilis genibus effi-
 ciebat: ira enim Domini in mis-
 ricordiam conuersa est. Et superue-
 niens castris & ciuitatibus impio-
 rum, succendebat eas: & opportuna
 loca occupans, non paucas hostium
 strages dabat: * maxime autem no-
 tibus ad huiusmodi excursus fe-
 rebatur, & fama virtutis eius ubiq;
 diffundebatur. * Videns autem Phi-
 lippus, paulatim virum ad profectum
 venire, ac frequentius res ei cede-
 re prospere, ad Ptolemaum, ducem
 Coelestriae & Phoenicis, scripsit, ut
 auxilium ferret regis negotijs. * At
 ille velociter militi Nicanorem Pa-
 trochi, de primoribus amicis, datus
 ei de permittis genibus, acmatis
 non minus viginti milibus, ut vi-
 uerum Iudaorum genus deleteret,
 adiuncto ei & Gorgia viro milita-
 ti, & in bellicis rebus experientissimo.
 * Constituit autem Nicanor, ut re-
 gi tributum, quod Romanis erat
 dandum, duo milia talentorum de
 captiuitate Iudaeorum suppleret:
 * statimque ad maritimas ciuitates
 misit, conuocans ad coemptionem
 Iudaicorum municipiorum, promit-
 tens, se nonaginta mancipia talento
 distracturum, non respiciens ad vin-
 dictam, quae eum ab Omnipotente
 esset consecutura. * Iudas autem
 ubi comperit, indicauit his, qui
 secum erant, Iudeis Nicanoris ad-
 uentum. * Ex quibus quidam tor-
 midantes, & non credentes Dei
 iustitiae, in fugam vertebantur: * alij
 vero, si quid eis supererat, vendebant,
 simulque Dominum deprecabantur
 ut eriperet eos ab impio Nicanore,
 qui eos prius, quam cominus veni-
 ret, vendiderat. * & si non propter
 eos, propter testamentum tamen,
 quod erat ad patres eorum, &
 propter inuocationem sancti & ma-
 gnici nominis eius super ipsos.
 * Conuocatis autem Machabeus se-
 ptem milibus, qui cum ipso erant,
 rogabat ne hostibus reconcilia-
 entur, neque metuerent inique veni-
 entium aduersum se hostium multi-
 tudinem, sed fortiter contenderent,
 ante oculos habentes contumeliam,
 qua

clamantis
quoque
olorum in-
s. nomini
super his.
gata mul-
tibus effu-
in mif-
superue-
s impro-
oportuna
hostium
utem no-
corlus fe-
ius ubiq;
cem Pa-
rofectum
ei cede-
ducem
criptio, ve
ijs. * Ac
rem Pa-
m, datus
acmatis
ut vi-
deletet,
milita-
utilitimo.
ut te-
is erat
orum de-
pleret :
uitates
otionem
promit-
talento
ad vin-
potente
urem
s, qui
ris ad-
am for-
es Dei
r: * alij
debant,
abantur
canore,
s veni-
propter
amen
&
& ma-
ipfos .
eus se-
erant,
ia en-
veni-
multi-
erent,
eliam,
qua

legis, quæ data est nobis per Moy-
sen. * Tu vero, qui inuentor om-
nis malitiæ factus es in Hebræos,
non effugies manum Dei. * Nos enim
pro peccatis nostris hæc patimur.
* Et si nobis propter increpationem
& correptionem Dominus
Deus noster modicum iratus est: sed
iterum reconciliabitur seruis suis.
* Tu autem, o scelestè, & omnium
hominum flagitiosissime, noli fru-
stra extolli vanis spebus in seruos
eius inflammatus. * nondum enim
omnitotentis Dei, & omnia inspi-
cientis, iudicium effugisti. * Nam
fratres mei, modico nunc dolore
sustentato, sub testamento æternæ
vitæ effecti sunt: tu vero iudicio
Dei iustas superbiæ tuæ pœnas exol-
ues. * Ego autem, sicut & fratres
mei, animam & corpus meum tra-
do pro patrijs legibusinuocans Deū,
maturius genti nostræ propitium
fieri, teque cum tormentis & ver-
beribus confiteri quod ipse est Deus
solus. * In me vero & in fratribus
meis desinet Omnipotentis ira, quæ
super omne genus nostrorum iuste
superducta est. * Tunc rex, accen-
sus ira, hunc super omnes crude-
lius destruit, indigne ferens se de-
sum. * Et hic itaque mundus obijt,
per omnia in Domino confidens.
* Nouissime autem post filios & ma-
ter consumpta est. * Igitur de fa-
crificijs, & de nimijs crudelitatibus
fatis dictum est.

CAP VIII.

Iudas vero Machabæus, & qui
cum illo erant, introibant la-
tenter in castella: & conuocantes
cognatos, & amicos, & eos, qui
permanferunt in iudaismo, assumen-
tes, eduxerunt ad se sex millia viro-
rum. * Et inuocabant Dominum,
ut respiceret in populum, qui ab
omnibus calcabatur: & miseretur
templo, quod contaminabatur ab
impijs: miseretur etiam exterminio
ciuitatis, quæ esset illico cōplananda,
& vo.

التي اعطينا بيد موسى * فاما انت الذي
صرت مختلفا لكل سوء ضد العبرانيين
لا تنفعلت من يد الله * فاننا لسبب خطايانا
نحتمل هذه * ولو كان الرب الالهنا هو
غضب علينا قليلا لاجل توبيخ وتاديب
لكنه هو يصالحنا ايضا نحن عميدة * فاما انت
يا ايها الحميت واخبيت الناس جميعهم لا
ترتفع باطلا برجارات باطله على عميدة
نحتمى * لانك لما تنفعلت من قضاء الاله
الضابط الكل والبصير الكل * فانهم
اخوتي اذ احملوا الان وجعا يسيرا فقد
صاروا تحت عهد الحياة الابدية لكنك انت
تعاقب بعقاب تكبرك الواجب بقضاء الله
* فاما انا اسلم كاخوتي نفسي وجسدي
لاجل الشرايع الابوية داعيا الله ان يتحنن
سرعا على امتنا وانبت ان تقر بعذابات
وصربات انه هو الاله وحده * فاما في وفي
اخوتي يقين غضب الضابط الكل الذي
اجلب على جميع جنسنا بالعدن * حينئذ
الملك احتمى مخطا وصار قاسيا على هذا
اكثرهما كان على الجميع كارهيا انه
مستهزى به * فهذا ايضا توفي نقيا موكلا
على الله في الجميع * واخيرا بعد البنين
اهلكت الام ايضا * فقبل كثير في
الذبايح وفي القساوات الشديدة

الاصحاح الثامن

اما يهوذا المقداني واصحابه كانوا يدخلون
خفيا الى القرى ويدعون الاقارب والاصدقاء
ويتخذون اذنين ثبتوا في سنين اليهود
فاستخرجوا الى انفسهم ستة الف رجل
* وكانوا يدعون الرب لينظر الى الشعب
الذي كانت جميع الناس تدوسهم وان
يرحم الهيكل الذي المنافقون كانوا يجسونه
* ويتحنن ايضا على استيصال المدينة التي
كانت ان تخرب مساواة للتراب بغثة ويسع
صوت

أخطينا إلى الإلهنا وصارت فينا مستاهلة
 ١٩ الدجيب * لكنك أنت لا تحسب أنك تكون
 بلا عقاب إذ تجاسرت أن تحارب الله * فامسا
 ٢٠ الام عجيبة غايبة ما يكون ومستاهلة تذكار
 الصالحين الذي أذ نظرت سبعة بنين هالكين
 في زمان يوم واحد كانت تحمل بقلب صالح
 ٢١ لأجل الرجا الذي كان لها على الله * فكانت
 تعطيهم واحدا واحدا بالصوت الاسوي
 شجاعة مملوءة من حكمة ومقرنة قلبا ذكريا
 ٢٢ بفكر مونت * قالت لهم لست أعلم كيف
 ظهرتم في بطني فاني لم أكن أنا أعطيتكم
 الروح والنفس والحياة ولم أركب أنا أعضاء
 ٢٣ كل واحد منكم * فخالق العالم الذي جعل
 أنلاد الانسان والذي أوجد مهدير الجمع
 فهو يرد لكم أيضا بالرحمة الروح والحياة
 حسبما أنتم الآن تهمنون أنفسكم لأجل
 ٢٤ شرايعه * فاما أنطيوخوس حسب أنه مهان
 متعاقلا أيضا لصوت المعيرة أذ كان يبقى الاشبه
 وليس يعطيه فقط بالكلام بل أيضا كان
 يتيقن بالخاف أنه بصيرة غنيا وسعيدا وإن
 كان انتقل من شرايع الابهات أنه يكون
 ٢٥ حميما له وأنه سيعطيه الاشياء التي يحتاج
 إليها * ولما لم يتهايل الغلام لهذه فدعا
 الملك لأمه وكان يعطها أن تصير خلاصا
 ٢٦ للغلام * ولما وعطها بكلام كثير فوعده
 ٢٧ أنها ستعطيها * فطاطت إليه ومستزبده
 بالمتسلط القاسي قالت بالصوت الابوي يا
 ابني فارحني أنا التي حملتك في بطني تسعة
 أشهر وأرضعتك ثلاث سنين وربيتك
 ٢٨ وأوصلتك إلى هذا العمر * فاطلب منك يا
 ولدي أن تنظر إلى السماء والأرض وإلى كل
 ما فيهما وتعقل أن الله من لا شيء فعلهن
 ٢٩ وجنس البشر * فهكذا يكون أن لا تخاف هذا
 الجراد بل شريكا لأخوتك مستاهلا فاقبل الموت
 ٣٠ لأقبلك مع أخوتك في تلك الرحمة * وفيها
 هي قايلة بهذه فقال الغلام: على من تنظرون
 لا أطوع لامر الملك ولكن لامر الشريعة
 التي

patimur, peccantes in Deum nostrum,
 & digna admiratione facta sunt in
 ١٩ nobis: * tu autem ne exultimes, ti-
 bi impune futurum, quod contra
 ٢٠ Deum pugnare tentaeris. * Supra
 motum autem mater mirabilis, &
 bonorum memoria digna, quae per-
 enantes septem filios suo unius diei
 tempore conspiciens, bono animo
 ferebat propter spem, quam in
 ٢١ Deum habebat: * singulos illorum
 hortabatur voce patria fortiter, re-
 pleta sapientia: & temine cogita-
 rioni masculinum animum inferens,
 ٢٢ * dixit ad eos: Nescio qualiter in
 vtero meo apparuistis: neque enim
 ego spiritum & animam donavi vo-
 bis & vitam, & singulorum mem-
 ٢٣ bra non ego ipsa compegi, * sed
 enim mundi Creator, qui formavit
 hominis naturam, quique om-
 nium inuenit originem, & spiritum
 vobis iterum cum misericordia
 reddet & vitam, sicut nunc voluerit
 ٢٤ ipsis despicitis propter leges eius.
 * Antiochus autem, contemni se
 arbitratus, simul & exprobrans
 voce despecta, cum adhuc adole-
 scentior superesset, non solum ver-
 bis horrabatur, sed & cum iu-
 mento affirmabat, se diuitem & bea-
 tum facturum, & tranillum a pa-
 ٢٥ tris legibus amicum habiturum, &
 res necessarias ei praebiturum: * Sed
 ad haec cum adolescens nequaquam
 inclinaretur, vocauit rex matrem,
 & suadebat ei ut adolescenti fieret
 ٢٦ in salutem. * Cum autem multis
 eam verbis esset hortatus, promisit
 ٢٧ suam se filio suo. * Itaque in-
 clinata ad illum, irruens crudelem
 tyrannum, ait patria voce: Fili mi,
 miserere mei, quia te in vtero no-
 uem mensibus portavi, & lac trien-
 ٢٨ nio dedi, & alui, & in aetatem istam
 perdux. * Peto, nate, ut aspicias
 ad caelum & terram, & ad omnia
 que in eis sunt: & intelligas, quia
 ٢٩ ex nihilo fecit illa Deus, & homi-
 num genus: * ita fiet, ut non ti-
 meas carnificem istum, sed dignus
 fratribus tuis effectus particeps, sus-
 ٣٠cipe mortem, ut in illa miseratione
 cum fratribus tuis te recipiam.
 * Cum haec illa adhuc diceret, ait
 adolescens: Quem sustinetis? non
 obedio praecepto regis, sed praecepto
 legis,

inquit, ignem admoueri, & adhuc
spirantem torreri in sartagine: in
qua cum diu cruciaretur, ceteri una
cum matre inuicem se hortabantur
mori fortiter, * dicentes: Domi-
nus Deus aspiciet veritatem, & con-
solabitur in nobis, * quemadmodum
in protestatione cantici declarauit
Moyses: Et in feruis suis consolabi-
tur. * Mortuo itaque illo primo,
hoc modo, sequentem deducebant
ad illudendum: & cute capitis eius
cum capillis abstracta, interroga-
bant, si manducaret prius quam
toto corpore per membra singula
puniretur. * At ille respondens pa-
trii voce, dixit: Non faciam. Prop-
ter quod & iste, sequenti loco, pri-
mi tormenta suscepit: * & in ulti-
mo spiritu constitutus, sic ait: Tu
quidem, celestissime, in presenti vita
nos perdis: sed Rex mundi, defun-
ctos nos pro suis legibus, in æternæ
vitæ resurrectione suscitabit. * Post
hunc tertius illuditur, & linguam
postulatus, cito protulit, & manus
constanter extendit: * & cum fidu-
cia ait: E celo ista possideo, sed
propter Dei leges nunc hæc ipsa
despicio, quoniam ab ipso me ea
recepturum spero: * ita ut rex, &
qui cum ipso erant, mirarentur ado-
lescentis animum, quod tamquam
nihilum duceret cruciatus. * Et hoc
ita defuncto, quartum vexabant si-
militer torquentes. * Et, cum iam
esset ad mortem, sic ait: Potius est
ab hominibus morti daros spem ex-
pectare a Deo, iterum ab ipso re-
suscitandos: tibi enim resurrectio
ad vitam non erit. * Et cum ad-
mouissent quintum, vexabant eum.
At ille, respiciens in eum, * dixit:
Potestatem inter homines habens,
cum sis corruptibilis, facis quod
uis: noli autem putare, genus no-
strum a Deo esse derelictum. * tu
autem patienter sustine, & videbis
magnam potestatem ipsius, qualiter
te & semen tuum torquebit. * Post
hunc ducebant sextum, & is, mori in-
cipiens, sic ait: Noli frustra errare:
nos enim propter nosmetipsos hæc
pati-

امران تقرت المسار وان يقنى في المقللى اذ
فيه رمق واذ كان يعذب فيه طويلا والاخرين
مع امهم كانوا يتواغظون ان يموتوا
بالنجاعة * فايلين ان الرب الاله يرى الحق
ويتعزى فينا كما ايسان موسى في شهادة
التسجعة: وفي عبادة يتعزى * فلما مات
ذلك الاول على هذا النحو كانوا يسوقون
الثاني للاستعزاء واذ انتزعوا جلده راسه
مع شعرة سالوه هل هو يريد ياكل قبل
ان يتعذب في كل جسده عضوا عضوا * لكنه
هو اجاب بالصوت الابوي قايل لا اصنع
فلجل ذلك هذا ايضا في المكان الثاني قبل
عذابات الاول * واذ صار في النفس الاخير
قال هكذا انك انت يا ايها الاثيم جدا انك
تربكنا في هذه الحياة ولكن ملك العالم
يقبنا في قيامة الحياة الابدية نحن الممانين
لسمب شرايعه * ثم بعد هذا استهزوا
بالثالث واذ طلبوا منه اللسان فاخرجته
سريعا ومسد اليدين بالنجاعة * وقال
بالظمانية انا افتميت هذه من السبا
لكني الان لاجل شرايع الله اعيها بعينها
فاني ارجو ان اقبل منه ايضا اياها * فتعجب
الملك والذين كانوا معه خيرة العلام
انه يظن العذابات كلها * ولما توفي
هكذا هذا كانوا يعدون الرابع بعد ذاب
مثل ذلك * ولما اشرف على الموت قال هكذا
هو افضل ان نمات من الناس وننتظر الرجا
من عند الله وهو يقبنا ايضا فان القيامة لا
تكون لك للحياة * ولما قدموا الخامس كانوا
يعذبونه فاما هو نظر اليه * وقال حينما لك
القدرة بين الناس انت فاعمل ما تشاء اذ
كنت انت قابل الفساد ولكن لا تظن ان
جنسنا مخذول من الله * فاما انت فاصبر
صبرا وترى قدرته العظيمة كيف هو يعذبك
ونسلك * بعد هذا كانوا يسوقون السادس
وهو اذ بدا يموت قال هكذا لا تفضل باطلا
فاننا نحن نحن هذه لاجل انفسنا اذ
اخطينا

يظنوا أن العازر تسعين سنة هو جاز إلى حياة
 ٢٥ الغرباء * وهم لسبب مرأيتي ولزمن قلبي
 من حياة فاسدة يغتروا ولاجل هذا اكتسب
 ٢٦ لشيخوختي عيماً وكرهاً فاني لو ان انفلت
 في هذا الزمان من عذاب الناس بل يد الضابط
 الكل لا انفلت منها لاهياً ولا ميتاً
 ٢٧ * فلاجل هذا ان توفيت بالشجاعة فاطهر
 ٢٨ مستاهلاً بالشيخوخية * واترك مثال جبروة
 للشبان ان كنت نشيطاً وشجاعاً توفيت
 بموت كريم للشرايع المتوقرة المقدسة فلما
 فرغ من هذا الكلام للوقت اجتذب إلى
 ٢٩ العذاب * والذين كانوا يسوقونه وقبل ذلك
 قليلاً كانوا ليمين عليه فاستحالوا سخطاً
 لسبب الكلام الذي هو قاله وهم كانوا
 ٣٠ يحسمون أنه قد قال ذلك تكبراً * ولما كانوا
 يقتلون بالضربات فراح وقال يا رب الذي
 لك العلم المقدس فاذت خبير بياناً
 ٣١ اني اذا استطعت انجس من الموت فاحتمل
 اوجاعاً شديدة بجسدي لكنني حسب
 النفس اذا احتملها من ذي ارادتي لاجل
 خشيتك * فهكذا توفي عيشاً هذا وابقى ذكر
 موته عمارة فضيلة وشجاعة لا للشبان فقط
 بل ايضاً لكل الشعب اجمعين

الاصحاح السابع

١ وكان ايضاً سبعة اخوة وامهم اخذهم
 ٢ الملك وكان يلزمهم ان ياكلوا ضد الحلال
 ٣ لحم الخنزير وعذبهم بسيطا وعصايب النور فاما
 ٤ واحد منهم وهو الاول قل هكذا اي شئ
 ٥ تطلب وما تريد تتعلم منا انما مستعدين ان
 ٦ نموت اكثر من ان نعدى على شرايع الله الابوية
 ٧ * فغضب الملك وامر ان تشعل نار تحت المقالي
 ٨ والظن اجير من النحاس فشعلوها سرعاً ثم امر
 ٩ ان يقطع اللسان الذي كان تكلم اولاً ثم
 ١٠ ينزع جلد راسه وتقطع ايضاً اطراف يديه
 ١١ ورجليه : واخوته الآخرون وامهم ينظرون
 ١٢ * ولما قد صار غير نافع في جميع الاشياء
 ١٣ امر

arbitrantes Eleazarum nonaginta
 annorum transisse ad vitam alieni-
 ١٥ genarum: * & ipsi propter meam
 simulationem, & propter modicum
 corruptibilis vitae tempus, decipian-
 ١٦ tur, & per hoc maculam atque
 execrationem meae senectuti con-
 ١٧ quiram. * Nam, etsi in presenti
 tempore supplicij hominum eripiar,
 sed manum Omnipotentis nec vivus
 ٢٧ nec defunctus effugiam. * Quam
 ob rem, fortiter vita excedendo, se-
 ٢٨ nectute quidem dignus apparebo:
 * adolescentibus autem exemplum
 forte relinquam, si prompto animo
 ac fortiter pro gravissimis ac san-
 ٢٩ ctissimis legibus honesta morte per-
 fungar. His dictis, confestim ad sup-
 ٣٠ plicium trahebatur. * Hi autem, qui
 eum ducebant, & paulo ante fue-
 rant mitiores, in iram conuersi sunt
 propter sermones ab eo dictos, quos
 illi per arrogantiam prolatos arbitra-
 ٣١ bantur. * Sed, cum plagis perimeretur,
 ingemuit, & dixit: Domine, qui habes
 sanctam scientiam, manifeste tu scis,
 quia, cum a morte possem liberari,
 duos corporis sustineo dolores: se-
 cundum animam vero propter ei-
 ٣٢ morem tuum libenter haec patior. *
 Et iste quidem hoc modo vitam
 decessit, non solum iuuenibus, sed
 & universae genti, memoriam mortis
 suae, ad exemplum virtutis & forti-
 tudinis, derelinquens.

CAP. VII.

١ Contigit autem, & septem fra-
 ٢ tres una cum matre sua, ap-
 prehenso, compelli a rege edere
 contra fas carnes porcinas, flagris
 ٣ & caureis cruciatis. * Vnus autem
 ex illis, qui erat primus, sic ait:
 Quid queris, & quid vis discere a
 nobis? parati sumus mori magis,
 ٤ quam patrias Dei leges praevicari.
 * Iratus itaque rex iussit, farragines
 & ollas aeneas succendi: quibus sta-
 ٥ tim succensis, * iussit, ei, qui prior
 fuerat, locutus, amputari linguam:
 & cute capitis abstracta, fun-
 ٦ das quoque manus & pedes ei pra-
 scindi, ceteris eius fratribus &
 ٧ matre impientibus. * Et, cum
 iam per omnia inutilis tactus esset,
 Rex iussit

coeuntes speluncas, & latenter fab-
bati diem celebrantes, cum indica-
ti essent Philippo, Hammis succen-
si sunt; eo quod verebantur prop-
ter religionem & obseruantiam, ma-
nu sibi met auxilium ferre. * Obsecro
autem eos, qui hunc Librum lecturi
sunt, ne a horrescant propter ad-
uersos casus, sed reputent, ea, quae
acciderunt, non ad interitum, sed ad
correctionem esse generis nostri.
* Etenim multo tempore non sine
peccatoribus ex sententia agere,
sed statim ultiones adhibere, magni
beneficij est indicium. * Non enim;
sicut in alijs nationibus, Dominus patien-
ter expectat, ut eas, cum iudicij
dies aduenerit, in plenitudine pec-
catorum puniat; ita & in nobis
statuit, ut, peccatis nostris in finem
deuolutis, ita demum in nos vin-
dicet. * Propter quod numquam
quidem a nobis misericordiam suam
amouet; corripiens vero in aduer-
sis populum suum non derelinquit.
* Sed haec nobis ad commoniti-
onem legentium dicitur sint paucis. Iam
autem veniendum est ad narrationem.
* Igitur Eleazarus, vnus de primo-
ribus scribarum, vir etate proue-
ctus, & vultu decorus, aperto ore
hians compellebatur, carnem porci-
nam manducare. * At ille, glori-
osissimam mortem magis quam odi-
bilem vitam complectens, volunta-
rie praebat ad supplicium. * Intruens
autem, quemadmodum oporteret ac-
cedere, patienter sustinens, destina-
uit, non admittere illicita propter
vitae amorem. * Hi autem, qui astan-
bant, iniqua miseratione commoti,
propter antiquam viri amicitiam,
tollentes eum secreto rogabant af-
ferri carnes, quibus vesci ei licebat,
ut simularetur manducasse, sicut rex
imperauerat, de sacrificij carnibus:
* ut, hoc facto, a morte liberaretur.
* & propter veterem viri amicitiam,
hanc in eo faciebant humanitatem.
* At ille cogitare coepit
etatis ac senectutis suae eminentiam
dignam, & ingenitae nobilitatis can-
titiem, atque a puero optimae con-
versationis actus: & secundum san-
ctae & a Deo conditae legis consti-
tuta, respondit cito, dicens, prae-
mitti se velle in infernum. * Non
enim etati nostrae dignum est, inquit,
fingere: ut multi adolescentinam,
arbi-

الى المعير القريه وعيدوا سرا يوم السبت
واحد رقيههم فاحرقهم بالفسار من
اجل انهم رهبوا لاجل التقوى والحفظ ان
تتصرف انفسهم باليد * فاني اطلب من اولئك
الذين سيقرون هذا الكتاب ان لا يكثرهوا
لسبب المصيبات بل ان يتبصروا بما اصابت
انه ليس للهلاك ولكن انه لتادييب
جنسنا * فان لو لم يتركوا الخطاة يعملوا زمانا
طويلا حسب رايهم بل ان ينتقم منهم
للوقت فهو علامة احسان عظيم * لانه
السبب ليس كما على القبايل الاخرى يصبر
صبرا ليعاقبهم بلاء الخطايا اذ اني يوم
الدين * فلمن كذلك قضى فيها هولنا حتى
نبلغ الى الانتهاء خطايانا فهكذا اخيرا ينتقم
عليما * فلاجل هذا ليس يفرح قط عنا
رحمته وحيها يفرح بالبلايا شعبه ليس
يخذله * فنكتفي بما قلنا بوجز الكلام تذكارا
للقاريين: الان لما ان نصل التاريخ * فالعازر
واحد من الكتبة الاولين رجل كبير العمر
وكريم الوجه كان يصبر مفتوحا فيه
منفعا لياكل لحم الخنزير * لكنه اقتبل
موتنا محبدا اكثر من حياة مبعوض فكان
يسبق الى العقاب بذى ارادته * فلما راي كيف
ينبغي ان يتقدم محملا بالصبر فعزم ان لا
يقبل الحرام لمحبة الحياة * فاما القيام متحندين
تحننا رديا لمصاحبة الرجل القدسي اخذوه
سرا وكانوا يطلبون ان ياتوا بلحوم حلال
له ليترايا انه قد اكل من لحوم الذبيحة
كما امر الملك * لينجوا من الموت بهذا العمل
وكانوا يفعلون معه بهذه اللطافة لمصاحبة
الرجل العتيقة * فاما هو فابدا يفكر في
فضل عمرة وشيخوخيته الكريم وفي شيب
شرفه الاصلي وافعال معاشرته الجيدة منذ
صبايه وحسب سنن الشريعة المقدسة المرسومة
من قبل الله فاجاب سرعة قايل انه يجتار
اكثر ان ينظر الى الحية * وقال انه ليس
واجبا لعونا ان نراى حتى ان شبان كثير
يظنوا

الى يوم السبت المقدس واذ بطلوا اليهود
٢٤ فامر اصحابه ان ياخذوا السلاح * وقطع
بالسيف جميع الذين خرجوا الى نظرهم
وكان يطوف في المدينة مع المتسلحين
٢٥ فقتل جماعة كثيرة * فاما يهوذا المقابي
الذي قد كان العاشر وقد نعى الى موضع
القفر وكان يعيش هناك بين الوحوش
في الجبال مع اصحابه وكانوا يكتنون اكل
الحشيش طعاما ليلا يصيروا اصحاب النجاسة

الاصحاح السادس

١ اما الملك لا بعد زمان طويل ارسل شيخا
انطاكيا ليلزم اليهود ان يرتدوا عن
٢ شرايع الابرار والله * وليتخس ايضا الهيكل
الذي هو باورشليم ويسميه لزوس اولومبيوس
والذي في جرزيم حسبا كانوا سكان الموضع
٣ لزوس صاحب الضيوف * وكان اصابة الشرور
خبيثة جدا وثقيلة على الجميع * لان
٤ الهيكل كان مملوءا عهارة ومواكيل الامم
وزناة مع الزانيات وكانت تدخل النساء
كما يشترين الى الدار المقدسة ويحملن الى
٥ داخل ما لم يحل * والمذبح ايضا كان مملوءا
من الحرامات التي الشرايع تمنعها * ولم يكن
٦ تحفظ السبت ولم تعيد ايام الاعياد الابدية ولم
يقر احد علانية انه يهودي * وكان يساقون
بالغضب مبردة الى الذباج في يوم ميلاد الملك
٧ واذ كان تعيد الاعياد لباخوس كانوا يضرونهم ان
يطوفوا لباخوس مكملين بعشقة * وخرج قضا الى
٨ قري الامم القريسة بوسوسة اصحاب تلماي
ليصنعوا هم ايضا كذلك ضد اليهود
٩ حتى يذبحوا * فاما اولئك الذين لا يريدوا
يجوزوا الى سنن الامم فيقتلوهم فكان ظاهرة
١٠ الشقاوة * فان شكى على امراتين انها خنتا
اولادهما اللتان بعدما اطافوهما بالقريسة
١١ جهرة واولادهما معلقين في ثدييهما
فاطرحوهما من على الاسوار * واخرون اجتمعوا
الى

quieuit usque ad diem sanctum sab-
bati: & tunc, feriatis Iudæis, arma
capere suis præcepit. * Omnesque
qui ad spectaculum processerant, tru-
cidavit: & civitatem cum armatis
discurrans, ingentem multitudinem
٢٦ peremit. * Iudas autem Machabeus,
qui decimus fuerat, secesserat in
desertum locum, ibique inter feras
vitam in montibus cum suis agebat:
& scæni cibo vescentes, demoraban-
tur, ne participes essent coinquina-
tionis.

C A P. VI.

١ **S**ed non post multum temporis
A misit rex senem quendam An-
tiochenum, qui compelleret Iudæos
ut se transferrent a patrijs & Dei
legibus: * contaminare etiam quod
in Ierosolymis erat templum, & co-
gnominare Iouis Olympij: & in Ga-
rizim, prout erant hi, qui locum
٣ inabitabant, Iouis hospitalis. * Pes-
sima autem & vniuersis grauis erat
malorum incurio: * nam templum
٤ luxuria, & comessationibus Gentium
erat plenum, & scortantium
cum meretricibus: sacratisque ad-
٥ bus mulieres se vitro ingerebant,
intro ferentes ea, quæ non licebat.
٦ * Altare etiam plenum erat illicitis,
quæ legibus prohibebantur. * Neque
٧ autem sabbata custodiebantur, ne-
que dies solemnes patrij seruaban-
tur, nec simpliciter Iudæum se esse
٨ quisquam confitebatur. * Duceban-
tur autem cum amara necessitate
in die natalis regis ad sacrificia: &
cum Liberi sacra celebrarentur, co-
٩ gebantur hedera coronari Libero
circuire. * Decretum autem exijt
in proximas Gentilium ciuitates,
suggerentibus Ptolemæis, ut pari
modo & ipsi aduersus Iudæos age-
rent, ut sacrificarent: * eos autem,
١٠ qui nollent transire ad instituta Gen-
tium, interficerent: erat ergo vide-
re miseriam. * Dux enim mulieres
delatz sunt, natos suos circumcidif-
se: quas, infantibus ad vbera suspen-
sis, cum publice per ciuitatem cir-
cumduxissent, per muros præcipita-
١١ uerunt. * Alij vero, ad proximas
Rit cocun-

iuuenum, ac seniorum, & mulie-
rum & natorum exterminia, vir-
ginumque & paruulorum neces.
* Erant autem toto triduo octo-
ginta millia interfecti, quadraginta
millia uincti, non minus autem ve-
nundati. * Sed nec ita sufficere
aufus est etiam intrare templum
vniuersa terra sanctius, Menelao
ductore, qui legum & patrie fuit
proditor: & scelestis manibus su-
mens sancta vasa, quae ab alijs re-
gibus & ciuitatibus erant posita
ad ornatum loci & gloriam, con-
trehebatur indigne, & contaminabat.
* Ita, alienatus mente Antiochus,
non considerabat, quod propter pec-
cata habitantium ciuitatem, modicum
Deus fuerat iratus: propter
quod & accidit circa locum despectio:
* alioquin nisi contigisset, eos
multis peccatis esse inuolutos, sicut
Heliodorus, qui missus est a
Seleuco rege ad expoliandum ara-
rium, etiam hic statim, adueniens,
flagellatus & repulsus utique fuisset
ab audacia. * Verum, non propter
locum gentem, sed propter gentem
locum, Deus elegit. * Ideoque &
ipse locus particeps factus est po-
puli malorum, postea autem fiet lo-
cus bonorum, & qui derelictus in
ira Dei omnipotentis est, iterum
in magni Domini reconciliatione
eum summa gloria exaltabitur. * Igitur
Antiochus, mille & octingentis
ablati de templo talentis, veloci-
ter Antiochiam regressus est, existi-
mans, se praeter superbia, terram ad nau-
igandum, pelagus vero ad iter a-
gendum, deducturum, propter mentis
elationem. * Reliquit autem & praeter
positos ad affligendam gentem: Ie-
rosolymis quidem Philippum, gene-
re Phrygem, moribus crudeliorem
eo ipso, a quo constitutus est: in
Garizim autem Andronicum, &
Menelaum, qui grauius quam ceteri
imminebant ciuibus. * Cumque
appositus esset contra ludaeos, misit
odiosum principem Apollonium
cum exercitu, viginti & duobus mil-
libus, praecipiens ei, omnes perfe-
ctae aetatis interficere, mulieres ac
iuuenes vendere. * Qui cum uenisset
Ierosolymam, pacem simulans,
quie-

Sup. 3.
c. 25. 27

الشبان والشيوخ واستيصالات النسوان والاولاد
وقتل العذارى والاطفال * وكان في طول
الايام الثلثة ثمانين الف مقتول واربعين الف
اسير ولا اقل منهم المبيعون * ولم يتكفى
بهذه وتجاوز ايضا ان يدخل في الهيكل
الذي هو اقدس من جميع الارض ومنلاوس
قايدة الذي كان مسلما ضد الشريعة وضد
الوطن * واخذ الانية المقدسة بيديه الائمة
التي قد وضعوها الملوك غيرة والمدن لزيينة
وكرامة المكان وكان يمسها بغير واجب
ونجسها * وكان انطيوخوس متغيرا بالعقل
حتى ان لا يتفكر ان خطايا سكان المدينة
كان الله غضب قليلا فليهذا صار الاهانة
نحو المكان * ولولم يكن انهم ملتوين بخطايا
كثيرة فكما هلمد وروس المرسل من سلوقس
الملك ليسلب مخزن الفضة فهذا ايضا اذ
جاء فكان مضروبا بسرعة ومطروبا من جسارته
* فاما الله اختار لا لسبب المكان الشعب
لكن لسبب الشعب المكان * فلذلك صار
المكان بعينه مشاكرا لشعور الشعب فاما من
بعد يصير شريكا للخراب والسدى قد خذل
بغضب الاله الضابط الكل فايضا في مصالحة
الرب العظيم يرفع بجد عظيم * فلما انزع
انطيوخوس الف وثمنا ثاية بدرة من الهيكل
وجع سريعا الى انطاكية وكان يحسب
للكبر انه يصير المير مسيرا بالسفن والبحر
مطرقا بالمشى لارتفاع قلبه * وترك ايضا
الوكلا لتضييق الشعب ففي اورشليم ترك
فيلبس من جنس الدروجيين وفيها هو للخلق
فهو اقسى ممن وكله * وفي غريزيم ترك
اندرونيكس ومنلاوس الذان كانا يتكبران
اثقل من الاخرين على اهل المدينة * فلما
جعل قلبه ان يعاند اليهود فارسل افلونوس
ونيمسا مبعوضا مع جيش اثنين وعشرين
الفا وامره ان يقتل جميع التماسي العبر
وان يجمع النسوان والشبان * فلما اتى الى
اورشليم كان يظهر بالسلام وسكت حتى
الى

الاصحاح الخامس

CAP. V.

في ذلك الزمان هيا انطيوخوس المرحلة
 الغانية الى مصر * وصار في كل مدينة اورشليم
 ان تريا في اربعين يوما في الهوا فرسان
 ساعين بلبس ذهب متسلحين بارماح
 كانهم جواق * وجرى خيول بصقوفهم
 والمبادرات من قرب وحركات الاتراس وجماعة
 ذوي خوذات بسيموف مستلحة ورعي السهام
 وتلالو سلاح من ذهب وكل جنس درعات
 * فلذلك كانوا يصلون اجمعون ان ينقلب
 المعجزات خيرا * ولما شاع خبر كاذبا كانه
 توفي انطيوخوس فاخذ ياصون لا اقبل من
 الف رجل واتى بغتة على المدينة واهل
 المدينة اسرعوا الى فوق السور فاخيرا اخذت
 المدينة وهرب منلوس الى القاعة * وكان
 ياصون لم يعف عن قتل اهل مدينته ولم
 يكن يفتكر ان الفلاح ضد الاقرباء انه شر
 عظيم وكان يحسب انه ياخذ الاسلاب
 من الاعداء لا من اهل مدينته * وهو لم
 يكسب الرئاسة بل اخذ تماما لكنايه للزى
 وهرب منطلقا ايضا الى العونية * ثم اخيرا
 لاستيصاله محاصرا بين يدي اربنا متسلط العرب
 هاربا من قرية الى قرية مبعوضا للجميع كعاصي
 الشرايع ومكروه كعدو وطنه واهل مدينته
 فانطرد الى مصر * والذي قد طرد كثيرين
 من وطنهم فباد غريبا وذهب الى اهل
 لاقدومنية كانه يكون هناك له الماوي
 لاجل القرابة * والذي قد اطرح كثيرين
 غير مدفونين فهو انطرح ايضا غير مدفون
 عليه وغير مدفون ولم يكن له مدفن لا
 غربيا ولا مدفن اباه * ثم بعد هذه اتهم
 الملك ان اليهود سيمتركون المضاحية واهذا
 ارتحل من مصر بقلب متوحش واخذ
 المدينة بالسلاح * وامر الجند ان يقتلوا وان
 لا يعفوا عن المصادفين وان يقطعوا
 الصاعدين في البيوت * فكانت تصير قطع
 الشبان

Eodem tempore Antiochus fe-
 cundam profectiorem parauit
 in Aegyptum. * Contigit autem
 per vniuersam Ierolymorum ciui-
 tatem videri diebus quadraginta
 per aera equites discurrentes, au-
 ratas stolas habentes, & hastis, quasi
 cohortes, armatos, * & cursus equo-
 rum per ordines digestos, & con-
 gressiones fieri coniunctas, & scuto-
 rum motus, & galeatorum multi-
 tudinem gladijs distinctis, & telo-
 rum iactus, & aureorum armorum
 splendorem, omnisque generis lorica-
 rum. * Quapropter omnes roga-
 bant, in bonum monstra conuer-
 ti. * Sed cum falsus rumor exisset, tam-
 quam vita excellisset Antiochus, af-
 sumptis lacon non minus mille vi-
 ris, repente aggressus est ciuitatem:
 & ciuibus ad murum conuolantibus,
 ad vitium apprehensa ciuitate,
 Menelaus fugit in arcem: * Iason
 vero non parcebat in caede ciuibus
 suis, nec cogitabat prosperitatem
 aduersum cognatos malum esse ma-
 ximum, arbitrans hostium & non-
 ciuium se trophaea capturum. * Ec-
 ce principatum quidem non obtinuit,
 nem vero infidiarum suarum con-
 sultionem accepit, & profugus ire-
 rum abiit in Ammaniten. * Ad vi-
 tium, in exitum sui conclusus ab
 Areta Arabum tyranno, fugiens de
 ciuitate in ciuitatem, & omnibus
 odiosus, ut refuga legum & ex-
 crabilis, ut patria & ciuium hostis,
 in Aegyptum extrusus est: * & qui
 multos de patria sua expulerat, pe-
 regre perijt, Lacedaemonas profe-
 ctus, quasi pro cognatione ibi refu-
 gium habiturus: * & qui insepul-
 tus multos abiecerat, ipse & illa-
 mentatus & insepultus abijcitur,
 sepultura neque peregrina usus, ne-
 que patrio sepulchro participans.
 * His itaque gestis, suspicatus est
 rex, societatem delictuosos ludros:
 & ob hoc profectus ex Aegypto esse-
 rat animis, ciuitatem quidem ar-
 mis cepit. * Iussit autem militibus
 interficere, nec parcere occurrenti-
 bus, & per domos, ascendentes
 trucidare. * Fiebant ergo caedes
 iuue-

circumduci: & in eodem loco, in quo in Oniam impietatem commiserat, sacrilegum vita priuari, Domino illi condignam retribuente poenam. * Multis autem sacrilegijs in templo a Lyfimacho comisissis, Menelai confilio, & diuulgata fama, congregata est multitudo aduersum Lyfimachum multo iam auro exportato. * Turbis autem insurgentibus, & animis ira repletis, Lyfimachus armatis fere tribus millibus iniquis moribus vri cepit, duce quodam tyranno, ætate pariter, & dementia prouecto. * Sed, vt intellexerunt conatum Lyfimachi, alij lapides, alij fustes validos arripuerunt: quidam vero cinerem in Lyfimachum iecerunt. * Et multi quidem vulnerati, quidam autem & prostrati, omnes vero in fugam conuersi sunt: ipsum etiam sacrilegum secus ærarium interfecerunt. * De his ergo cepit iudicium aduersum Menelau agitari. * Et cum venisset rex Tyrus, ad ipsum negotium detulerunt missi tres viri a tenioribus. * Et cum superaretur Menelaus, promissit Ptolemæo multas pecunias dare ad suadendum regi. * Itaq; Ptolemæus in quodam attrio positum quasi refrigerandi gratia regem adiit, & deduxit a sententia. * & Menelaum quidem vniuersæ malitiæ reum criminibus absoluit: miseros autem, qui, etiam si apud Scythas causam dixissent, innocentem iudicarentur, hos morte damnauit. * Cito ergo iniustam poenam dederunt, qui pro ciuitate, & populo, & sacris vasis causam prosecuti sunt. * Quam ob rem Tyrus quoque indignati, erga sepulturam eorum liberalissimi extiterunt. * Menelaus autem, propter eorum, qui in potentia erant, avaritiam, permanebat in potestate, crescens in malitia ad infidias ciuium.

وان يعدم الحياة هو المحروم في ذلك الموضع الذي فيه هو كان قد صنع النفاق على حونيا والرب كافاه بالعقاب الواجب عليه * ولما صنع لوسياخس في الهيكل اجراما كثيرة كشورة منلاوس وشاع خبر ذلك فاجتمع الجماعة على لوسياخس بعد اذ انقل ذهبيا كثيرا * ولما نهض الجمهور والقلوب امتلست غضبا فسلح لوسياخس نحو ثلثة الوف فبدأ يستعمل ايدي شديدة وقايدهم كان انسان ظالم عتيق العبر والحمق * فلما دروا معاندة لوسياخس فاخذوا بعضهم جارة وبعضهم عصيا شديدة وبعضهم القوارمادا على لوسياخس * فخرج كثير وبعضهم انطرحوا وجمعهم اندبروا هاربين وقتلوه ايضا اياه المحروم قرب مخزن الفضة * فمن هذه ابتدا القضاء على منلاوس * ولما جاء الملك الى صور فارسل الشيوخ ثلثة رجال واخبروه بالامر * واذ كان ينقلب منلاوس فوعده لتلماي انه يعطيه فضة كثيرة ليعطى الملك * فلما وقف الملك في دار كانه يستعرج فاتي اليه تلماي واسترذه عن الراي * واحل من الاثام منلاوس جرما بكل جنس السمات ولكن هو قضى بقضاء الموت على اوليك الشقيين الذين ولو كانوا حاجوا عنهم قدام الشوكيين فهم حسبوا زكيين * فعاقدوا سريعا عقابا جورا اوليك الذين حاجوا الحجة عن المدينة وعن الشعب وعن الانبياء المقدسة فلذلك غضبوا ايضا اهل صور وكانوا في مدنفهم كرمين جدا * فاما منلاوس ليعمل اوليك الذين كانوا يسلطون فكان ثابتا في القدرة وكان يزداد خبثا لرصد اهل المدينة

شيء يستاهل به الكهنوة لكنه كان
 يحمل معه نية مسلط قاسي وغضب سبع
 واحدش * ويأصرون الذي كان قد مكر أخاه
 وهو مقرر فأنطرد هاربا إلى بلد العمونيين
 * فاكسب الرئاسة منلوس أما هو لم يكن
 يعمل شيء عن الفضة الموعودة للملك إذ
 كان سوسطراطس وكيل القلعة يستخرج
 الجزية * لأن لهذا كان يجب استخراج
 الخراج فلم هذا السبب استدعيا إلى الملك
 كلاهما * وأنزع منلوس من الكهنوة
 وخلفه لوسياخس أخوه فاما سوسطراطس
 تولى على أهل قبرس * وحينما كانت هذه
 فصار أن يفتنوا سكان ترسيب وملوط من
 أجل أنهم أعطوا عطية لانطيوخية سرية
 الملك * فجاء الملك سريعا ليهددهم لما ترك
 نايبا عوضه أندرونيكس واحدا من أصحابه
 * وحسب منلوس أن له زمنا واجبا فسر
 من الهيكل بعض انية من ذهب ووهبها
 لأندرونيكس وقد باع بعضها أخرى في صور
 وفي المدن القريبة * فلما عرف ذلك الأمر
 حونيا علما يقينا فكان يوتخه وهو كان يكث
 في موضع مطمأن في انطاكية قرب دفنا
 * فتقدم منلوس إلى أندرونيكس وكان
 يطلب منه أن يقتل حونيا فجاء إلى حونيا
 وأعطاه الأمان بالخلف وأن كان يتهمه
 ووعظه أن يخرج من الموضع مطمأن فقتله
 للوقت ولم يستحي من العدل * فلهذا سبب هذا
 الأمر كانوا يغضبون لاليهود فقط بل أيضا
 القمايل غيرهم ويجزون لاجل قتل رجل
 مثل هذا قتلا جورا * ولكن اليهود بعد
 ما رجع الملك من مواضع القيليقية أتوا
 إليه إلى انطاكية واليونانيون أيضا معهم
 وكانوا يشكون إليه عن قتل حونيا بغير
 حق * فحزن قلبا لانطيوخس لاجل حونيا
 وتحزن وفاض دموعا ذاكرا لقناعة المقتول
 ودعته * فاحتفى سخطا فامر أن يطوفوا في
 كل المدينة بأندرونيكس مشلحا من الأرجوان
 وأن

habens dignum sacerdotio: animos
 vero crudelis tyranni, & ferè be-
 16 lux iram gerens. * Et Iafon quidem,
 qui propitium fratrem captiuauerat,
 ipse deceptus profugus in Amma-
 27 niten expulsus est regionem. * Me-
 nelaus autem principatum quideu
 obtinuit: de pecunijs vero regi pro-
 missis, nihil agebat, cum exactio-
 nem faceret Sostratus, qui arci erat
 28 prappositus. * nam ad hunc exactio
 vectigalium pertinebat: quam ob
 causam utriusque ad regem sunt euo-
 29 cati. * Et Menelaus amotus est a
 sacerdotio, succedente Lysimacho
 fratre suo: Sostratus autem prælatus
 30 est Cyprijs. * Et cum hæc ageren-
 tur, contigit, Tharsenses, & Mallo-
 31 tas seditionem mouere, eo quod
 Antiochidi regis concubina dono
 essent dati. * Festinanter itaque rex
 venit sedare illos, relicto suffecto
 vno ex comitibus suis Andronico.
 32 * Ratus autem Menelaus accepisse
 se tempus opportunum, aurea quæ-
 dam vasa è templo furatus donauit
 Andronico, & alia vendiderat Ty-
 33 ri, & per vicinas ciuitates. * Quod
 cum certissime cognouisset Onias,
 arguebat eum, ipse in loco tuto se
 continens Antiochiæ secus Daph-
 34 nem. * Vnde Menelaus accedens ad
 Andronicum, rogabat vt Oniam in-
 terficeret. Qui cum venisset ad Oniã,
 & datis dextris cum iureiurando
 (quamuis esset ei suspectus) suasis-
 set de asylo procedere, statim eum
 35 premit, non veritus iustitiam.
 * Ob quam causam non solum Iu-
 dæi, sed aliæ quoque nationes in-
 dignabantur, & molestæ ferebant
 36 de nece tanti viri iniusta. * Sed re-
 gressum regem de Ciliciæ locis adie-
 runt Iudæi apud Antiochiam, simul
 & Græci: conquirentes de iniqua
 37 nece Oniæ. * Contristatus itaque
 animo Antiochus propter Oniam,
 & flexus ad misericordiam, lacry-
 38 mas fudit, recordatus defuncti so-
 brietatem, & modestiam. * accen-
 38 sisque animis Andronicum purpu-
 ra exutum, per totam ciuitatē iubet
 circum-

sacerdotis Iasonis nefarium, & inaud-
ditum scelus: * ita vt sacerdotes
iam non circa altaris officia dediti
essent, sed contempto templo &
sacrificijs neglectis, festinarent par-
ticipes fieri palæstræ, & præbitionis
eius iniustæ, & in exercitijs disci.
* & patrios quidem honores nihil
habentes, Græcas glorias optimas
arbitrabantur: * quarum gratia pe-
riculosa eos contentio habebat, &
eorum instituta æmulabantur, ac
per omnia his consimiles esse cu-
piebant, quos hostes & perempto-
res habuerant. * in leges enim di-
uinas impie agere impune non ee-
dit: sed hoc tempus sequens decla-
rabit. * Cum autem quinquennalis
agon Tyri celebraretur, & rex præ-
fens esset, * misit Iason facinorosus
ab Ierosolymis viros peccatores,
portantes argenti didrachmas tre-
centas in sacrificium Herculis, quas
postulauerunt hi, qui asportauerant,
ne in sacrificijs erogarentur, quia
non oporteret, sed in alios sumptus
eas deputari. * Sed hæc oblatæ sunt
quidem ab eo, qui miserat, in sacrifi-
cium Herculis: propter præsentem au-
tem datæ sunt in fabricam nauium
triremium. * Misit autem in Ægypt-
um Apollonio Mnesthei filio propter
primates Ptolemæi Philometo-
ris regis, cum cognouisset Antio-
chus alienum se a negotijs regni
effectum, proprijs vtilitatibus con-
sulens, profectus inde venit Ioppen,
& inde Ierosolymam. * Et magnifice
ab Iasone & ciuitate susceptus, cum
facularum luminibus & laudibus
ingressus est: & inde in Phœnicem
exercitum conuertit. * Et post tri-
ennij tempus misit Iason Menelaum
supradicti Simonis fratrem portan-
tem pecunias regi, & de negotijs
necessarijs responsa perlaturum.
* At ille commendatus regi, cum
magnificasset faciem potestatis eius,
in semetipsum retorfit summum sa-
cerdotium, superponens Iasoni ta-
lenta argenti trecenta. * Acceptisque
a rege mandatis, venit, nihil quidem
habens

الذى ليامسون المتفاق لا كاهن * حتى
ان الكهنة لم يشتغلوا في ما لخدمة المذبح
لكنهم اهانوا الهيكل وتركوا الذبائح وكانوا
يجهدون ان يكونوا شركاء المصارعة واجرها
غير العادل وفي مدارب الطبق * وكانوا
يحسبون كل شئ كرامات الوطن ويطعنون
الابجاد اليونانية افضل وقرا * ولسبهم
كانت بينهم محاصمة مخطرة وكانوا يغارون
على سنن اولئك ويشتتونه ان يصيروا في
الجميع شبه اولئك الذين كانوا لهم
اعداء ومهاجرين * فانه ليس يمكن ان يعمل
بالنفاق على الشرايع الالهية بلا عقاب بل
هذا يبينه الزمان المزعم * ولما كان يعملون
في صور المجاهدة التي لكل خمسة سنين
وكان يحضر الملك * فارسل يامسون الكثير
المتفاق من اورشليم رجالا خاطبين
حاملين ثلثماية درهم من فضة ذبيحة لهرقل
وعالوا الخاملون ان لا تنفق في الذبائح من
اجل انها ليس يحتاج اليها بل تنفق
لانفاق اخرى * ولكن هي حقا مقربة من
قبل الذي قد ارسلها ذبيحة لهرقل فاما
لسبب الذين كانوا حاضرين هي نفقت
لتركيب السفن * واذ ارسل الى مصر افلونئوس
بن منسطايدوس لاجل عظماء تلماي
الفيلوماتوروس الملك لما عرف انطيوخوس انه
قد صار عريضا عن امور المملكة ليري لمنفعته
فانطلق من هناك واتى الى يافا ومن ثم
الى اورشليم وقبلة يامسون والمدينة بكرامة
ودخل مع مصايح وتسابيح ومن هناك
توجه بالعسكر الى القينيقية * ثم بعد زمان
ثلاث سنين ارسل يامسون مدكوس اخا
شيعون المذكور بالفضة الى الملك ولياتي اليه
ممرامور ضرورية * لكنه اذ صار مهدوحا
عند الملك واذ عظم وجه قدرته فاسترد على
نفسه الكهنة العظمى وازاد على وعد
يامسون ثلثماية بدرية من الفضة * واخذ
الامر من قبل الملك وجاء اذ لم يكن له من
شئ

لاصحاح الرابع

CAP IV.

فاما شعون المذكور مسلم الفضة والوطن
 كان ينكمش بشر على حونيا كانه كان حنت
 هليدوروس على هذه وهو كان حرش الملايا
 * وكان يتجاسر ان يسمى راصدا على المملكة
 المهتم بخير المدينة والسائر لشعبه والغيور
 على شريعة الله * ولما كانت العداوة تزداد
 حتى ان يصير ايضا قتل اناس بايدي بعض
 اصحاب شعون * وكان يتفكر حونيا في
 خطر الخاصة وان افلونوس كان يتجنن
 وهو كان قائد كلاسورية والفينيقي ليزيد
 خبث شعون فانطلق الى الملك * ولا كانه
 شاكى على اهل مدينته ولكن من اجل انه
 كان يفكر في نفسه المنفعة العامة التي لكل
 الجماعة * فانه كان يرى انه لم يكن ممكن
 ان يصير السلام في الامور بلا تدبير الملك
 وشعون انه لا يكف عن جهله * وبعد وفاة
 سادوقس اذ قبل الملك انطيوخوس المسمى
 شريفا كان يشتهي ياوصون اخو حونيا
 الكهنوة العظمى * فانطلق الى الملك ووعد
 بعلمانية وستين بدره من الفضة ومن اتيان
 اخرى ثمانين بدره * على هذه كان يعد
 ايضا مائة وخمسين اخرى ان يدفع بقدرته
 ان يجعل لنفسه مدرسة ومزني علمان واهل
 اورشليم ان يكتسبهم انطاكيين * فلما اذن
 له الملك بذلك واخذ الرئاسة فلوقت بدا
 ينقل الى سبطه الى سنن الامم * وانزع
 التي قد قضيت لليهود باذن الملوك من
 لطغهم بيد يوحنا ابي اوبولاموس الذي قد
 ارسل رسولا الى الرومانيين لمعاذتهم
 ولمصاحبتهم وكما يخذل حقوق اهل
 المدينة الواجبة ويشرع شرايع رديه * فانه
 تجاسر ان يجعل مدرسة تحت القلعة يعينها
 ويجعل العلمان الاحاسن في المزاني * وكان
 هذا لامبدا بل زيادة ومربا معاشرة الامم
 والعرباء لسبب الاثم القبيح غير المسهوع
 الذي

¹ ^A Simon autem praedictus, pecunia-
 rum & patriae delator, male
 loquebatur de Onia, tamquam ipse
 Heliodorum intigasset ad haec, &
² ipse fuisset incensor malorum: * pro-
 visoremque civitatis, ac defenforem
 gentis suae, & amulatorem legis Dei
 audebat insidiatorem regni dicere.
³ * Sed, cum inimicitiae in tantum
 procederent, ut etiam per quosdam
⁴ Simonis necessarios homicidia fierent:
 * considerans Onias pericu-
 lum contentionis, & Apollonium
⁵ insanire, utpote ducem Coelestriae,
 & Phoenicis, ad augendam malitiam
 Simonis, ad regem se contulit, * non
 ut civium acculator, sed commu-
 nem utilitatem apud semetipsum
 universae multitudinis considerans.
⁶ * Videbat enim sine regali providen-
 tia impossibile esse pacem rebus dari,
 nec Simonem posse cessare a
⁷ stultitia sua. * Sed post Seleuci vitae
 excessum, cum suscepisset regnum
 Antiochus, qui Nobilis appellaba-
 tur, ambiebat Ision frater Onie
⁸ summum sacerdotium: * adito rege,
 promittens ei argenti talenta trecenta
 sexaginta, & ex redditibus alijs ta-
⁹ lenta octoginta, * super hac pro-
 mittebat & alia centum quinquaginta,
 si potestati eius concederetur
 gymnasium, & ephebiis sibi
¹⁰ constituere, & eos, qui in Ierosolymis
 erant, Antiochenos scribere.
¹¹ * Quod cum rex annuisset, & obtinisset
 principatum, statim ad gentilem ritum
 contribules suos transferre coepit. * & amotis his, quae
 humanitatis causa Iudaeis a regibus
 fuerant constituta, per Ioannem patre
 Eupolemi, qui apud Romanos de
 amicitia & societate functus est le-
 gatione, legitima civium iura destituens,
 prava instituta sanciebat.
¹² * Etenim ausus est sub ipsa arce
 gymnasium constituere, & optimos
 quosque epheborum in lupanaribus
 ponere. * Erat autem hoc non ini-
 tium, sed incrementum quoddam,
 & profectus gentilis, & alienigenae
 conuersationis, propter impij, & non
 Q992 facer-

qui circumsteterunt eum, & ex utraque parte flagellabant, sine intermissione multis plagis verberantes.

* Subito autem Heliodorus concidit in terram, eumque multa caligine circumfusus rapuerunt, atque in sella gestatoria positum eiecerunt.

* Et is, qui cum multis cursoribus & satellitibus praedictum ingressus est ararium, portabatur nullo sibi auxilium ferente, manifesta Dei cognita virtute: * & ille quidem per diuinam virtutem iacebat mutus, atque omni spe & salute priuatus.

* Hi autem Dominum benedicebant, quia magnificabat locum suum: & templum, quod paulo ante timore ac tumultu erat plenum, appa- rente omnipotente Domino, gaudio & letitia impletum est. * Tunc vero ex amicis Heliodori quidam rogabant confestim Oniam, ut inuocaret Altissimum, ut vitam donaret ei, qui in supremo spiritu erat constitutus. * Considerans autem

summus sacerdos, ne forte rex suspicaretur malitiam aliquam ex Iudaeis circa Heliodorum consummatam, obtulit pro salute viri hostiam salutarem. * Cumque summus sacerdos exoraret, iidem iuvenes eisdem vestibus amicti, astantes Heliodoro, dixerunt: Onias sacerdoti gratias age: nam propter eum Dominus tibi vitam donauit. * tu autem

Deo flagellatus, nuncia omnibus magnalia Dei & potestatem. Et his dictis, non comparuerunt. * Heliodorus autem, hostia Deo oblata, &

votis magnis promissus ei, qui vivere illi concessit, & Onias gratias agens, recepto exercitu, repedabat ad regem. * Testabatur autem om-

nibus ea, quae sub oculis suis viderat, opera magni Dei. * Cum autem rex interrogasset Heliodorum, quis esset aptus adhuc semel Ierosolimam mitti, ait: * Si quem habes hostem,

aut regni tui insidiatorem, mitte illuc, & flagellatum eum recipies, si ramen euaserit: eo quod in loco sit vere Dei quaedam virtus. * Nam

ipse, qui habet in caelis habitationem, visitator & adiutor est loci illius, & venientes ad malefaciendum percutit, ac perdit. * Igitur de Helio-

doro, & ararij custodia, ita res se habet.

٢٠٠

٢٠١

٢٠٢

٢٠٣

٢٠٤

٢٠٥

٢٠٦

٢٠٧

٢٠٨

٢٠٩

٢١٠

٢١١

٢١٢

٢١٣

٢١٤

٢١٥

CAP.

وقفا حوله وكانوا يجلدونه من الجانبين ولم
يزولا يضرباه ضربا كثيرا * فلما وقعت سقط
هليدوروس الى الارض فاخذوه محاطا به
ظانيناه كثيرة وجعلوه في كرسى واخرجوه
* وذلك الذي قد دخل الخزن المذكور مع
سعاة وشرط كثيرين كان يحمل ولم يكن
له معين اذ قد تباينت جهرة قوة الله
* فكان هو بقوة الله منظر حيا اخرس عادم
كل رجاء وخلص * فاما مولاه كانوا يماركون
الرب من اجل انه كان بعظم مكانه
والهيكل الذي قبل ذلك قليلا كان مهلوا
خوفا واضطرابا اذ ظهر الرب الضابط الكل
فامتلى رجحا وطربا * فحينئذ بعض احبائه
هليدوروس كانوا مسرعين يرغفون الى
حوننيا ليدعوه العلي ليخرج الحياة للشرف
على الموت * وتفكر الكاهن الاعظم ان لا
يتهم الملك بشر من اليهود على هليدوروس
فقرّب ذبيحة مسلمة لخلص الرجل * ولما
صلى الكاهن الاعظم فاولى لك الشبان
المذكورون لابسين بنك اللباس بعينها وقفوا
امام هليدوروس وقالوا اشكر حوننيا الكاهن
من اجل ان الرب منك الحياة لاجله * اما
ابنت مضرودا من قبل الله فاحضر الجميع
بعظيم الله وقدرته واد قالوا هذا لم يظهر
* فاما هليدوروس قرب ذبيحة لله وثنر
بذورا عظيمة الذي اذن له ان يعيش وشكر
حوننيا ثم اخذ الخيش وجلس الى الملك
* وكان يشهد للجميع على تلك اعمال الاله
العظيم التي هو قد عاينها * فلما سال الملك
لهليدوروس من كان واجبا ان يرسل ايضا الى
اسلهم مرة اخرى فقال * ان كان لك عدو
او واحد ما كك عارمك الى هنالك وتقبله
مضرودا ان كان هو فعلت من اجل ان في
الملك هي يقينها قوة الله * فان ذلك الذي
له المسكن في السموات هو مفضل وناصر لملك
الملك والاردين للشعب يضربهم ويهلكهم
من فم كذا هو الامر فيها لهليدوروس وحفظ الخزن

الاصحاح

الذى هو مكرم في كل المسكونة لكرامته
وقدوسيته انه غير ممكن بنة * فاما ذلك كان
يقول لاجل ما امر به الملك ان هذه ينبغي
على كل حال ان يوتي بها الى الملك * ففي يوم
مرسوم كان يدخل هليدوروس ليامر
بهذه وكان في كل المدينة اضطراب غير
يسير * والكهنة انطردوا بحمل الكهنة
امام المذبح وكانوا يدعون من السماء الذى
قد جعل الشريعة فيما هو للودائع ليحفظها
سالمه للمستودعين * وكان من ينظر الى وجه
الكاهن الاعظم فهو يتجرح بعقله لان
وجهه ولونه المغير كان يدل على وجع
القلب الداخلى * فانه حزن كان ظاهرا
على الرجل وقشعريرة في جسده التى بها
يتبين للناظرين وجع قلبه * وآخرون كانوا
يخضعون جوافا جوافا من البيوت متضرعين
بتضرع جهرة من اجل ان قد اشرف ان
يصير الموضع حقارة * وكانت النساء
مشدودات صدرهن بمسوح ويخضعن بالاسواق
بل ايضا العذارى للحيصات يحرن الى دونها
واخروا الى الحيطان واخروا ينظرن بالطاقات
فاما جميعهن رافعات اليدين الى السماء كن
يتضرعن * فانه انتظار الجماعة المحملطة
والكاهن العظيم المنضيق فهو شقى * وهؤلاء
كانوا يدعون الاله القادر على الكل ان
الودائع المودوعة عندهم تحفظ للمستودعين
بكل صلح * فاما هليدوروس كان يتم ما
قضاة في ذلك المكان هو حاضرا مع شرطه
عند الخزن * ولكن روح الله القادر على
الكل اظهر قوته العظيمة علانية حتى ان
جميع الذين تجاسروا ان يطيعوه ساقطين
بقوة الله يصيرون استرخاء وفزعا * فانه ظهر
لهم فرس عليه راكب مخوفا مزيئا بزيته
حسنه وهو ضرب بقوامه الاولى هليدوروس
وهما والراكب عليه كان يترايا ان عليه
سلاح من ذهب * وظهر ايضا شابان اخر
حسنا العزة جميلا المجد مزيئا اللباس الدان
وقفا

per vniuersum mundum honoratur,
pro sui veneratione & sanctitate
omnino impossibile esse. * At ille,
pro his quæ habebat in mandatis
a rege, dicebat, omni genere regi,
ca esse deferenda. * Constituta au-
tem die intrabat, de his Heliodorus
ordinaturus. Non modica vero per
vniuersam ciuitatem erat trepidatio.
* Sacerdotes autem ante altare cum
litulis sacerdotibus iactauerunt se,
& inuocabant de celo eum, qui de
depositis legem posuit, vt his, qui
deposuerant ea, salua custodiret.
* Iam vero qui videbat summi sa-
cerdotis vultum, mente vulneraba-
tur: facies enim & color immuta-
tus declarabat internum animi do-
lorem. * circumfusa enim erat mor-
talia quædam viro, & horror cor-
poris, per quem manifestus aspicien-
tibus dolor cordis eius efficiebatur.
* Alij etiam gregatim de domibus
confluebant, publica supplicatione
obsecrantes, pro eo quod in con-
temptum locus esset venturus. * Ac-
cinctæque mulieres cilicij pectus,
per plateas confluebant. sed & vir-
gines, quæ conclusæ erant, procur-
rebant ad Oniam, aliz autem ad
muros, quædam vero per fenestras
aspiciebant: * vniuersæ autem pro-
tendentes manus in celum, depre-
cabantur. * erat enim misera com-
mixta multitudinis & magni sacer-
dotis in agone constituti expecta-
tio. * Et hi quidem inuocabant om-
nipotentem Deum, vt credita sibi
his, qui crediderant, cum omni in-
tegritate conseruarentur. * Helio-
dorus autem, quod decreuerat, per-
ficiebat, eodem loco ipse cum satel-
litibus circa ærarium præsens. * Sed
spiritus omnipotentis Dei magnam
fecit suæ ostensionis euidentiam, ita
vt omnes, qui ausi fuerant parere
ei, iuentes Dei virtute, in dissolu-
tionem & formidinē conuerterentur.
* Apparuit enim illis quidam equus
terribilem habens fessorem, optimis
operimentis adornatus: isque cum
impetu Heliodoro priores calces eli-
sit. qui autem ei sedebat, videba-
tur arma habere aurea. * Alij etiam
apparuerunt duo iuuenes, virtute de-
cori, optimi gloria, speciosiq; amictu:
qui

CAP. III.

الاصحاح الثالث

Igitur cum sancta ciuitas habitaretur in omni pace, leges etiam adhuc optime custodirentur, propter Oniam pontificis pietatem, & animos odio habentes mala, * fiebat ut & ipsi reges, & principes locum summo honore dignum ducerent, & templum maximis muneribus illustrarent: * ita ut Seleucus Asia rex de redditibus suis praestaret omnes sumptus ad ministerium sacrificiorum pertinentes. * Simon autem de tribu Benjamin praepositus templi constitutus, contendebat, obfistente sibi principe sacerdotum, iniquum aliquid in ciuitate moliri. * Sed cum vincere Oniam non posset, venit ad Apollonium Tharsae filium, qui eo tempore erat dux Coelestis, & Phoenicis: * & nuntiavit ei, pecunijs innumerabilibus plenum esse ararium Ierosolymis, & communes copias immensas esse, quae non pertinent ad rationem sacrificiorum: esse autem possibile sub potestate regis cadere vniuersa. * Cumque retulisset ad regem Apollonium de pecunijs, quae delata erant, ille accitum Heliodorum, qui erat super negotia eius, misit cum mandatis, ut praedictam pecuniam transportaret. * Statimque Heliodorus iter est aggressus, specie quidem quasi per Coelestiam, & Phoenicem ciuitates esset peragiturus, re vera autem regis propositum perfecturus. * Sed, cum venisset Ierosolymam, & benigne a summo sacerdote in ciuitate esset exceptus, narravit de dato indicio pecuniarum: & cuius rei gratia adesset, aperuit: interrogabat autem, si vere haec ita essent. * Tunc summus sacerdos ostendit deposita esse haec, & victualia viduarum, & pupillorum: * quidam vero esse Hircani Tobiae viri valde eminentis, in his, quae detulerat impius Simon: vniuersa autem argenti talenta esse quadringenta, & auri ducenta. * decipi vero eos, qui credidissent loco, & templo, quod per

فان كان تسكن في المدينة المقدسة بكل سلام وتحفظ الشرايع حفظا حسنا لتقوى حونيا الحبر وللنفوس الباغضين الشرور * فكان يصير من ذلك ان يحسموا الملوك والرووساء الموضع مستاهل كرامة عظيمة ويشرفوا الهيكل بعطايا كثيرة * حتى ان ينفق سلاوقس ملك اسية من الاثنيات له جميع النفقات التي تنبغي لخدمة الذبايح * فاما شعون من سبط بنيامين الذي صار وكيل الهيكل كان يجتهد ان يصنع شي شريفا في المدينة ورئيس الكهنة كان يقاومه * لكنه اذ لم يقدر على غلب حونيا فجهأ الى افلونيموس بن طرسيا الذي كان في ذلك الزمان قائدا كلاسورية وفينيقية * واخبره ان جاورشليم الخزن هملو فضة لا تحصى والاموال العامية انها كثيرة جدا الاموال التي ليست لحساب الذبايح ثم انه ممكن ان يصير الجميع تحت سلطان الملك * فلما اخبر افلونيموس لذلك بما هو للفضة الخبر بها فهو استدعى هلمودوروس الوكيل على امورة وارسله مع اوامر ان ينقل الفضة المذكورة * فلوقت انطلق هلمودوروس كانه يطوف في كلاسورية وفينيقية القرى ولكن هو كان ينطلق ليمتد قصده الملك * ثم اذ اتى الى اورشليم وقبله في المدينة الكاهن الاعظم بلطف فقص عليه ما كان عن دليل الفضة المظهر وكشف السبب لما هو قد جاء وكان يمتد فهم هل كان كذلك الامر * حينئذ اراها الكاهن الاعظم ان هذه ودايع وقوت الازامل والايتمام * وبعض منها هي لهرقان بن طوبيا رجل شريف جدا في الاشياء التي افترى عليها شعون المنافق والمبدرات التي من الفضة هي اربعماية بدرة جميعها والتي من الذهب انها مائةتان * ثم انهم ضالين الذين امنوا ان الموضع والهيكل الذي

٢ المذبح * بل ايضا في القتالات التي ينصب الى
 ٣ انطيوخوس الشريف واباطور ابنه * وفي
 ٤ الوحي الذي صار من السماء الى اوليك الذين
 ٥ عملوا بالجماعة عن اليهود حتى ان ينتقموا
 ٦ جميع البلد انهم قليل ويهزموا الكثرة
 ٧ العجمية * وبسبب ردوا الهيكل للجهير في كل
 ٨ المسكونة ويحجوا المدينة والشرائع التي قد
 ٩ تحيت يستردوها ان تحن عليهم الرب مع
 ١٠ كل راحة * ثم الاشياء التي اشتمل عليها
 ١١ ياصون القبراني بخمسة اسفار اجتهدا نحن
 ١٢ ان نقتصرها بسفر واحد * فاننا نتفكر
 ١٣ على كثرة الاسفار والعسر الذي هو لمن
 ١٤ يريدون يشعروا في قصص التواريخ لكثرة
 ١٥ الاشياء * فاجتهدا ان يكون تنعم النفس
 ١٦ لمن يريد قراتها وللراغبين في الدراسة ان يقدر
 ١٧ على الحفظ يسرا وجميع من يقرأ يستفيد منفعة
 ١٨ ف نحن الذين قبلنا هذا الامر لنقتصره قبلنا
 ١٩ لانفسنا تعبنا لا يسيرا بل امرا مملوء سهر وعرقا
 ٢٠ كمثل الذين يهيئون الوليمة ويطلبون ان
 ٢١ يطوعوا لارادة غيرهم لمرضاة كثيرين ف نحن
 ٢٢ نخشى من تضييع التعب * ونصدق فيما لحق كل
 ٢٣ واحد من المحدثين ونحن كما ذكرنا نجتهد بوجز
 ٢٤ الكلام * فان كما ينبغي للمهندس ان يهتم فيها
 ٢٥ هو لجمع بناء البيت الجديد فاما الذي يهتم
 ٢٦ بالصورة ان يطلب ما هو واجب للزينة فهكذا
 ٢٧ ايضا ينبغي ان يحسب فينا * لان جمع المفهوم
 ٢٨ وترتيب الكلام والفحص عن جميع الاقسام
 ٢٩ قسما قسما باجتهاد فهو ينبغي لحدث التاريخ
 ٣٠ * واكن تجميع وجز الكلام واجتناب طول
 ٣١ الاشياء فينبغي للمقتصر * فمن هذا نمدا القصة
 ٣٢ اما فيكفي ما قلنا فيها ينبغي لفاتحة
 ٣٣ الكلام فانه هو جهلا ان يطول
 ٣٤ الكلام قبل القصة ثم
 ٣٥ يوجز الكلام
 ٣٦ في القصة
 ٣٧ بعينها

الاصحاح

١ dedicatione : * sed & de praelijs, quæ
 ٢ pertinent ad Antiochum Nobilem,
 ٣ & filium eius Eupatorem : * & de
 ٤ illuminationibus, quæ de celo factæ
 ٥ sunt ad eos, qui pro Iudæis fortiter
 ٦ fecerunt, ita ut vniuersam regionem,
 ٧ cum pauci essent, vindicarent, &
 ٨ barbaram multitudinem fugarent.
 ٩ * & famosissimum in toto orbe tem-
 ١٠ plum recuperarent, & ciuitatem
 ١١ liberarent, & leges, quæ abolitæ
 ١٢ erant, restituerentur, Domino cum
 ١٣ omni tranquillitate propitio facto
 ١٤ illis. * Itemque ab Iafone Cyrenæo
 ١٥ quinque libris comprehensa tenta-
 ١٦ uimus nos vno volumine breuiare.
 ١٧ * Considerantes enim multitudinem
 ١٨ librorum, & difficultatem volenti-
 ١٩ bus aggredi narrationes historiarum
 ٢٠ propter multitudinem rerum, * cu-
 ٢١ rauimus volentibus quidem legere,
 ٢٢ ut esset animi oblectatio: studiosis ve-
 ٢٣ ro, ut facilius possint memoriæ com-
 ٢٤ mendare: omnibus autem legenti-
 ٢٥ bus utilitas conferatur. * Et nobis
 ٢٦ quidem ipsis, qui hoc opus breuian-
 ٢٧ di causa suscepimus, non facilem
 ٢٨ laborem, immo vero negotium ple-
 ٢٩ num vigiliarum, & sudoris assump-
 ٣٠ simus. * Sicut hi, qui præparant
 ٣١ conuiuium, & quarunt aliorum vo-
 ٣٢ luntati parere propter multorum
 ٣٣ gratiam, libenter laborem sustine-
 ٣٤ mus. * Veritatem quidem de sin-
 ٣٥ gulis auctoribus concedentes, ipsi
 ٣٦ autem secundum datam formam bre-
 ٣٧ uitati studentes. * Sicut enim nouæ
 ٣٨ domus architecto de vniuersa stru-
 ٣٩ ctura curanda est: ei vero, qui
 ٤٠ pingere curat, quæ apta sunt ad or-
 ٤١ natum, exquirenda sunt: ita atti-
 ٤٢ mandum est & in nobis. * Etenim
 ٤٣ intellectum colligere, & ordinare
 ٤٤ sermonem, & curiosius partes sin-
 ٤٥ gulas qualque disquirere, historia
 ٤٦ congruit auctori: * breuitatem ve-
 ٤٧ ro dictionis sectari, & execu-
 ٤٨ tiones rerum vitare, bre-
 ٤٩ uianti concedendum
 ٥٠ est. * Hinc ergo
 ٥١ narratiōe
 ٥٢ inci-
 ٥٣ piemus: de præfatione tantum
 ٥٤ dixisse sufficiat. stultum
 ٥٥ etenim est ante hi-
 ٥٦ storiam effluere,
 ٥٧ in ipsa au-
 ٥٨ tem
 ٥٩ hist-ria suc-
 ٦٠ cingi.

CAP.

* Erat autem in ipsa scriptura, quomodo tabernaculum, & arcam iussit propheta diuino responso ad se facto comitari secum, vsquequo exiit in montem, in quo Moyses ascendit, & vidit Dei hereditatem. **De. 34**
 * Et veniens ibi Ieremias inuenit locum speluncæ, & tabernaculum, & arcam, & altare incensi intulit illuc, & ostium obstruxit. * Et accesserunt quidam simul, qui sequebantur, vt notarent sibi locum: & non potuerunt inuenire. * Vt autem cognouit Ieremias, culpans illos, dixit: Quod ignotus erit locus, donec congreget Deus congregationem populi, & propitius fiat: * & tunc Dominus ostendet hæc, & apparebit maiestas Domini, & nubes erit, sicut & Moyfi manifestabatur, & sicut cum Salomon petijt vt locus sanctificaretur magno Deo, **1. Reg. 8. 14.** manifestabat hæc. * Magnifice etenim sapientiam tractabat: & vt sapientiam habens, obtulit sacrificium dedicationis, & consummationis templi. * Sicut & Moyses orabat ad Dominum, & descendit ignis de celo, & consumpsit holocaustum, sic & Salomon orauit, & descendit ignis de celo, & consumpsit holocaustum. * Et dixit Moyses, eo quod non sit comestum quod erat pro peccato, consumptum est. * Similiter & Salomon octo diebus celebrauit dedicationem. * Inferebantur autem in descriptionibus, & commentarijs Nehemiæ hæc eadem: & vt construeret bibliothecam congregauit de regionibus libros, & Prophetarum, & David, & epistolas Regum, & de donarijs. * Similiter autem & Iudææ, quæ deciderant per bellum, quod nobis acciderat, congregauit omnia, & sunt apud nos. * Si ergo desideratis hæc, mittite qui perferant vobis. * Acturi itaq; purificationem scripsimus vobis: bene ergo facietis, siegeritis hos dies. * Deus autem, qui liberauit populum suum, & reddidit hereditatem omnibus, & regnum, & sacerdotium, & sanctificationem, * sicut promisit in lege, speramus quod cito nobis miserebitur, & congregabit de sub celo in locum sanctum. * Eripuit enim nos de magnis periculis, & locum purgauit. * De Iudæa vero Machabæo, & fratribus eius, & de templi magni purificatione, & de arce de.

وكان في تلك الكتابة كيف امر النبي
 يوحى اليه من قبل الله ان يحمل معه الخيمة
 والتابوت حتى ما خرج الى الجبل الذي معه
 موسى فيه ورأى ميرات الله * فاتي الى هناك
 ارميا ووجد موضع مغارة وادخل الى هناك
 الخيمة والتابوت ومذبح البخور ثم سد الباب
 * وتقدم معا بعض القابعين ليفحصوا عن
 الموضع ولم يقدرُوا ان يجدوا * فلما درى
 ارميا اجرهم وقال ان الموضع يكون مجهولا
 حتى يجمع الله جماعة الشعب ويختن
 * وحينئذ يظهر هذه الرب ويظهر بهاء الرب
 ويكون الحجاب كما كان يظهر لموسى وكما
 كان يظهر هذه اذ طلب سليمان ان يعقد
 المكان لله العظيم * فانه كان يستعمل الحكمة
 بكبرياء وكانه ذو حكمة قرب ذبيحة
 التوحيد واكمل الهيكل * كما كان موسى
 يصلى الى الرب ونزلت نار من السماء وحرقت
 الوقود هكذا ايضا صلى سليمان ونزلت من
 السماء النار واكملت الوقود * وقال موسى ان
 من اجل انه لم يוכל ما كان بدل الخطية
 فاحترق * كذلك سليمان ايضا عيّد
 التمجيد ثمانية ايام * وكان يقص في
 كتابات ونسخ نحميا هذه ايضا وكما انه صنع
 مخزن الكتب وجمع من النواحي كتباً واسفار
 الانبياء وداود ورسايد الملوك ورسايد في
 العطايا * كذلك يهوذا ايضا جمع كل الاشياء
 التي تلفت بالقتال الذي اصابنا فهي عندنا
 * وان كنتم تشتهون هذه فارسلوا من ياتي
 اليكم بها * فاننا حينما ينبغي لنا نعيّد
 التطهير كتمنا اليكم وتعملون حسناً ان
 عيّدتم هذه الايام * اما الله الذي خلد شعبه
 ورث الميراث على الجميع والمملكة والكهنوة
 والتقديس * كما وعد في الشريعة فنجوا منه
 يرحمنا سريعاً ويجمعنا من تحت السماء الى
 الموضع المقدس * فانه خلصنا من اخطار
 عظيمة وطهر المكان * اما في يهوذا المقابى
 واخوته وفي تطهير الهيكل العظيم وفي تجديد
 المذبح

ويحبب الآخرين * وصلاة محميا كانت مثل
هذا النوع: يا رب الاله خالق الجميع
الخوف القوي العادل والرحوم الذي
وحده ملك طيب * وحده فاضل وحده
عادل وقادر على الكل والازلي الذي تخلص
اسراييل من كل شر الذي صنعت الالباء
الخطارين وقدستهم * فاقبل ذبيحة عن جميع
شعبك اسراييل واحفظ قسمتك وقدرتها
* اجمع تبتدنا خلت اوليك الذين يعبدون
للادم والمهانين والمردولين فانظر اليهم ليعلم
الامم انك انت الاله * فمبق ظالمها
والصانعين الشبهة بالفكر * اجعل شعبك في
موضعك المقدس كما قال موسى * وكانت
الكهنة يسبحون بالتسابيح حتى ان تكل
الذبيحة * واذ فنيتم الذبيحة امر محميا ان
يصبوا باقية الماء على الحجرة الكبرى * ولما
فعلوا ذلك اشتعل منهن لهيب نار ولكن النور
الذي اشرق من المذبح اكله * ولما شاع خبر
الشي اخبروا ملك فارس ان الموضع الذي
اخفوا فيه النار الكهنة الجالون ظهر فيه
ماء ومنه طهر نحموا واصحابه الذبايح * وتفكر
الملك وفحص عن الامر باجتهاد فصنع له
البركل ليختم بمكان * ولما اخبر به
فمنح للكهنة اموالا كثيرة وعطايا وهدايا
غيرها وكان ياخذ بيده ويمسحهم * فسمي
محميا هذا المكان دفنار الذي تفسره التطهير
وعند كثير يقال له نافي

الاصحاح الثاني

ويوجد في اساطير ارميا النبي انه امر اوليك
الذين كانوا يحملون ان ياخذوا النار كما
ذكرنا وكما امر الجالين * واعطاهم الشريعة
ليلا ينسوا اوامر الرب وليلا يضلوا بعقولهم
جهما يرون الاصنام من الذهب ومن الفضة
وزيمنتهم * وكان يقول اخرى مثل هذه
ويعظهم ان لا يفرغوا الشريعة عن قلوبهم
* وكان

24 respondentes. * Et Nehemias erat
F oratio hunc habens modum: DOMINE Deus omnium creator, ter-
25 ribilis, & fortis, iustus, & miseri-
cors, qui solus es bonus rex, * so-
lus prestans, solus iustus, & om-
nipotens, & æternus, qui liberas Is-
rael de omni malo, qui fecisti pa-
26 tres electos, & sanctificasti eos: * ac-
cipe sacrificium pro vniuerso populo
tuo Israel, & custodi partem tuam,
27 & sanctifica. * Congrega disper-
sionem nostram, libera eos, qui ser-
uiunt Gentibus, & contemptos &
abominatos respice: vt sciãt Gen-
28 tes quia tu es Deus noster. * Af-
flege opprimentes nos, & contume-
29 liam facientes in superbia. * Con-
stitue populum tuum in loco sancto
30 tuo, sicut dixit Moyses. * Sacer-
G dotes autem psallebant hymnos, &
vsquequo consumptum esset sacri-
31 ficiu. * Cum autem consumptum
esset sacrificium, ex residua aqua
Nehemias iussit lapides maiores per-
32 fundi. * Quod vt factum est, ex eis
flamma accensa est: sed ex lumine,
quod refulsit ab altari, consumpta
33 est. * Vt vero manifestata est res,
renunciatum est regi Persarum quod
in loco, in quo ignem absconderant
hi, qui translati fuerant, sacerdo-
tes, aqua apparuit, de qua Nehe-
mias, & qui cum eo erant, purifi-
34 cauerunt sacrificia. * Considerans
autem rex, & rem diligenter exa-
minans, fecit ei templum, vt pro-
35 barer quod factum erat. * & cum
probasset, sacerdotibus donauit
multa bona, & alia atq; alia munerã,
& accipiens manu sua, tribuebat eis.
36 * Appellauit autem Nehemias hunc
locum Nephthar, quod interpreta-
tur Purificatio. Vocatur autem apud
plures Nephi.

C A P. I I.

A I Nuenitur autem in descriptioni-
bus Ieremias propheta, quod ius-
sit eos ignem accipere qui transmi-
grabant: vt significatum est, & vt
2 mandauit transmigratis. * Et dedit
illis legem ne obliuiscerentur præce-
pta Domini, & vt non exerrarent
mentibus videntes simulachra aurea,
3 & argentea, & ornamenta eorum. * Et
alia huiusmodi dicens, hortabatur
ne legem amouerent a corde suo.
* Erat

Deo liberati, magnifice gratias agimus ipsi, utpote qui aduersus talem regem dimicauimus. * Ipse enim ebullire fecit de Perside eos, qui pugnaverunt contra nos, & sanctam ciuitatem. * Nam cum in Perside esset dux ipse, & cum ipso immensus exercitus, cecidit in templo Nanex, consilio deceptus sacerdotum Nanex. * etenim cum ea habitaturus uenit ad locum Antiochus, & amici eius, & ut acciperet pecunias multas dotis nomine. * Cumq; proposuissent eas sacerdotes Nanex, & ipse cum paucis ingressus esset intra ambitum fani, clausurunt templum, * cum intrasset Antiochus: apertoque occulto aditu templi, mittentes lapides percusserunt ducem, & eos qui cum eo erant, et diuiserunt membratim, & capitibus amputatis foras proiecerunt. * Per omnia benedictus Deus, qui tradidit impios. * Facturi igitur quinta & vigesima die mensis Casleu purificationem templi, necessarium duximus significare vobis: ut & vos quoque agatis diem scenopegiae, & diem ignis, qui datus est quando Nehemias edificato templo & altari obtulit sacrificia. * Nam cum in Persidem ducerentur patres nostri, sacerdotes, qui tunc cultores Dei erant, acceptum ignem de altari occulte absconderunt in valle, ubi erat puteus altus, & sicus, & in eo contutati sunt eum, ita ut omnibus ignotus esset locus. * Cum autem praeterissent anni multi, & placuit Deo ut mitteretur Nehemias a rege Persidis: nepotes sacerdotum illorum, qui absconderant, misit ad requirendum ignem: & sicut narrauerunt nobis, non inuenerunt ignem, sed aquam erasam. * Et iussit eos haurire, & afferre sibi: & sacrificia, quae imposita erant, iussit sacerdos Nehemias aspergi ipsa aqua, & ligna, & quae erant superposita. * Vique hoc factum est, & tempus affuit, quo sol resulsit, qui prius erat in nubilo, accensus est ignis magnus, ita ut omnes mirarentur. * Orationem autem faciebant omnes sacerdotes, dum consummaretur sacrificium, Ionatha inchoante, ceteris autem respon-

اخطار عظيمة باذن الله فنشكركم شكرا عظيما
فاننا حاربنا ملكا مثل هذا * فانه افرق من
فارس اوليك الذين حاربونا ايانا والمدينة
المقدسة * لان اذ كان في الفارس القايد هو
ومعه جيش غير محصى سقط في مسجد نانبا وهو
مخدوع بمشورة كهنة نانبا * فانه انطيوخوس
واصحابه جاء الى الموضع ليسكن معها وليأخذ
فضة كثيرة باسم مهر * ولما قدموا القصة
كهنة نانبا وهو دخل مع قليلين داخل
دور المسجد فاعلقوا الهيكل * اذ دخل
انطيوخوس وفتحوا مدخلا الى الهيكل
مختفيا والقوا حجارة وضربوا القايد واصحابه
وقطعوههم عضوا عضوا وقطعوا رؤوسهم
وطرحوههم الى خارج * تبارك الله في الجميع
انه اسلم المنافقين * فانه ينبغي لنا ان نعيد في
اليوم الخامس والعشرين من شهر كسلو
نظهير الهيكل وحسينا واجبا ان نذكركم ان
تعيدوا انتم ايضا يوم عيد المظال ويوم النار
التي اعطيت فيها قرب نحما الذبايح بعد
ما ابنتى الهيكل والمذبح * فان حيفا سبي
اباونا الى فارس: الكهنة الذين كانوا في ذلك
الزمان عباد الله اخذوا سرا النار من المذبح
واخفوها في وادي حيث كان ببر عميقا
ناشفا وحدثوها فيه حتى ان يكون المكان
غير معلوم للجميع * ولما مضت سنون
كثيرة وارتضى الله ان يرسل نحما باذن
ملك فارس فارسل اولاد اولاد اوليك الكهنة
الذين قد اخفوا النار ليفتشوا عليها
وكما قصوة علينا هم لم يجدوا نارا بل ماء
خثرا * فامرهم ان يستسقوا ويأخذوا به
اليه والذبايح الموضوعة امر نحما الكاهن
ان ينحوها بذلك الماء والخطب والموضوعة
عليه * فلما صار هذا وحضر الزمان الذي
فيه اضاءت الشمس التي كانت في السحاب
قبلا فاشعلت نار عظيمة حتى يتعجب
الجميع * وكانت يصلون جميع الكهنة
حينما كان يكمل الذبيحة ويبدأ يوناثان
ويحيب

سفر المقابييت الثاني

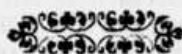
الاصحاح الاول

الاخوة اليهود الذين في مصر يسلم عليهم
الاخوة اليهود الذين باورشليم والذين في بلد
اليهودية وسلام جيد عليهم * فليحسن
اليكم الله ويذكر ميثاقه الذي كلم به
لابراهيم واحق ويعقوب عبدة الاميين
* ويعطيكم جميعكم قلبا ان تعبدوه وتصنعوا
ارادته بقلب عظيم ونية مريدة * فليفتح
قلوبكم في شريعته وفي اوامره وينصنع السلام
* يستجيب لصلواتكم ويصالحكم ولا يخذلكم
في الزمان الشرير * والان نحن هنا مصليون
عليكم * ان اذ ملك دمتريوس في السنة
التاسعة والستين والماية عن اليهود كتبنا
اليكم في البلا والمصيبة التي اصابنا في
هذه السنين منذ انصرف ياصون عن الارض
المقدسة وعن الملك * انهم احرقوا
بالنار الباب وسفكوا دما زكيا وصلينا الى
السرب فاستجاب لنا وقربنا ذبيحة ودرمكا
وانرنا السرج وقدمنا الخبز * والان عيّدوا ايام
عيد المظال في شهر كسلو * في السنة القامنة
والهاتين والماية من الشعب الذي باورشليم
وباليهودية ومن العظماء ويهوذا الى ارسطيدوس
معلم تلماي الملك الذي هو من جنس
الكهنة الممسوحين والى اليهود الذين في
مصر السلام والعافية * اننا خلصنا من
اخطار

LIBER

SECUNDVS

MACHABÆORVM.



CAPVT PRIMVM.



RATRIBVS, qui
sunt per Ægyptum,
Iudæis, salutem di-
cunt fratres, qui
sunt in Ierolymis,
Iudæi, et qui in re-
gione Iudææ, et pacem bonam.

* Benefaciat vobis Deus, et mem-
nerit testamenti sui, quod locutus est
ad Ab-ahā, et Isaac, et Iacob seruatorū
suorum filium: * et det vobis cor
omnibus vt colatis eum, et faciatis
eius voluntatem corde magno, et
animo volenti. * Adaperiat cor ve-
strum in lege sua, et in præceptis
suis, et faciat pacem. * Exaudiat
orationes vestras, et reconcilietur
vobis, nec vos deferat in tempore
malo. * Et nunc hic sumus orantes
pro vobis. * Regnante Demetrio,
anno centesimo sexagesimo nono,
nos Iudæi scripsimus vobis in tri-
bulatione, et impetu, qui superue-
nit nobis in istis annis, ex quo re-
cessit Iason a sancta terra, et a re-
gno. * Portam succenderunt, et ef-
fuderunt sanguinem innocentem: et
orauimus ad Dominum, et exauditi
sumus, et obtulimus sacrificium,
et similaginem, et accendimus lu-
cernas, et proposuimus panes. * Et
nunc frequentate dies scenopægiæ
mensis Casleu. * Anno centesimo
octogesimo octauo, populus, qui est
Ierolymis, et in Iudæa, Senatusq;
et Iudas, Aristobolo magistro Pro-
lemæi regis, qui est de genere chri-
storum sacerdotum, et his, qui in
Ægypto sunt, Iudæis salutem, et
sanitatem. * De magnis periculis a
Ppp 2 Deo